

**Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire
Парламентская Ассамблея**

Council of Europe / Conseil de l' Europe / Совет Европы
F-67075 Страсбург, Франция
Тел: +33 (0)3 88 41 20 00
Факс: +33 (0)3 88 41 27 76
Электронная почта : pace@coe.int
«Интернет»: <http://stars.coe.fr>

2000



COUNCIL OF EUROPE CONSEIL DE L'EUROPE

СЕССИЯ 2001 г.

(Первая часть)

(22-26 января 2001 г.)

ДОКУМЕНТЫ,

ПРИНЯТЫЕ АССАМБЛЕЕЙ

РЕКОМЕНДАЦИИ

Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1489 (2001)¹

О транзитной миграции в Центральной и Восточной Европе

1. Ассамблея напоминает и вновь подтверждает свою рекомендацию 1306 (1996) о миграции из развивающихся стран в промышленно развитые страны Европы, рекомендацию 1327 (1997) о защите и укреплении прав беженцев и лиц в поисках убежища, рекомендацию 1440 (2000) об ограничении права на убежище в государствах-членах Совета Европы и Европейского Союза и рекомендацию 1467 (2000) о нелегальной миграции и борьбе с лицами, промышленно переправкой нелегальных мигрантов.
2. Ассамблее известно, что страны Центральной и Восточной Европы сталкиваются с постоянно возрастающим перемещением мигрантов, направляющихся в Европейский Союз и использующих их территорию для транзита. Такое сравнительно новое явление в области миграции сопряжено для соответствующих стран с целым рядом прямых и косвенных политических, экономических и социальных последствий.
3. Ассамблея особенно обеспокоена в связи с тем, что двумя основными чертами транзитной миграции являются ее незаконный характер и налаженная преступная организация. Будучи миграционным явлением, нелегальный провоз мигрантов является, в первую очередь, проблемой прав человека.
4. Среди растущего числа нелегальных мигрантов, пересекающих регион, очевидно, много и таких, кто мог бы претендовать на убежище, однако такие лица не

¹Обсуждение в Ассамблее 22 января 2001 года (первое заседание). См. док. 8904 - доклад Комиссии по миграции, беженцам и демографии (докладчик: г-н Ивинский) и док. 8937 – заключение Комиссии по юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-н Шишлов). Текст, принятый Ассамблеей 22 января 2001 года (первое заседание)

Рекомендация 1489

желают обращаться за убежищем в странах Центральной и Восточной Европы по различным причинам, и, не в последнюю очередь, ввиду отсутствия уверенности в успехе такого шага, что было отчасти оправдано прежде, до принятия надлежащих юридических документов. Ассамблея настоятельно подчеркивает, что спасающиеся от преследования и нуждающиеся в международной защите лица не должны ни при каких обстоятельствах лишаться доступа к процедурам получения убежища и надлежащее рассмотрение их ходатайств должно быть гарантировано.

5. Западные соседи требуют от правительств стран Центральной и Восточной Европы придать более ограничительный характер своей политике в области предоставления убежища и иммиграции. Со своей стороны, страны Центральной и Восточной Европы, очевидно, озабочены тем, что процесс согласования миграционной политики в Европейском Союзе и связанные с ним ограничительные меры приведут к перенесению бремени миграции на их территорию. По мере осуществления соглашений об обратном допуске эти опасения оказались в значительной мере оправданными. Положения Шенгенского соглашения существенно повлияли на усиление давления на границы стран Центральной и Восточной Европы.

6. Основным средством противодействия нелегальной транзитной миграции является борьба с контрабандой мигрантов. Ассамблея приветствует деятельность Будапештской группы. Совет Европы обладает необходимыми возможностями для поощрения и согласования на общеевропейском уровне действий в этой области.

7. Ассамблея подчеркивает, что самым эффективным путем борьбы с нелегальной иммиграцией является устранение коренных причин нелегальной миграции в странах происхождения. Необходимо увеличить зарубежную помощь в целях развития.

8. Исходя из вышеизложенного, Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров:

i. поручил своему соответствующему комитету провести обзор национальной политики в области миграции в целях согласования правил, касающихся легальных возможностей законной миграции;

ii. предпринял шаги для содействия обмену информацией и опытом между государствами-членами по этой тематике с привлечением представителей потенциальных работодателей и общин иммигрантов;

iii. поручил своему соответствующему комитету изучить уровень сотрудничества между государствами-членами Совета Европы в области борьбы с нелегальной иммиграцией и контрабандой иностранных граждан в целях его усиления;

iv. уделял большее внимание программам, направленным на борьбу с нелегальной миграцией и контрабандой людьми, а также на ликвидацию ее причин, в том числе экономических;

v. предложил государствам-членам:

a. пересмотреть свое национальное законодательство в целях принятия нового подхода к проблемам миграции, содействуя, в частности, краткосрочной легальной миграции;

b. изучить опыт стран, которые предоставляют мигрантам легальные возможности для законной миграции;

c. четко разграничить лиц в поисках убежища и прочих мигрантов, пересекающих территорию стран Центральной и Восточной Европы, и гарантировать доступ к процедурам по установлению статуса беженца для каждого потенциального лица в поисках убежища;

d. сотрудничать в полном объеме с другими государствами-членами в деле борьбы с нелегальной иммиграцией и контрабандой мигрантов, в частности, обмениваться информацией и статистикой по всем аспектам этой проблемы;

e. увеличить свои финансовые и технические ресурсы, направленные на борьбу с контрабандой людьми;

f. провести кампанию борьбы с миграцией, связанной с контрабандой и проституцией, затрагивающей, главным образом, молодых женщин, живущих в крупных городах;

g. пересмотреть свою политику в области иммиграции и предоставления убежища для того, чтобы гарантировать доступ на их территорию и к процедурам приобретения убежища для всех лиц, стремящихся получить международную защиту;

h. пересмотреть соглашения об обратном приеме для того, чтобы гарантировать доступ к процедурам приобретения убежища для каждого потенциального лица в поисках убежища;

i. повысить, в том случае, если это не было сделано, объем своей официальной помощи развитию в соответствии с международно принятым целевым показателем в 0,7 процента валового национального продукта;

j. увеличить объем экономических ресурсов, выделяемых на такие связанные с миграцией проекты развития, как программы по поощрению возвращения, оказанию помощи в местах происхождения, программы в области народонаселения и т.д.;

k. в сотрудничестве с Международной организацией миграции увеличить ресурсы, выделяемые на информационно-просветительские программы об опыте нелегальных мигрантов;

vi. предложить Европейскому Союзу:

a. воздерживаться от легитимизации правил и практики, которые могут увеличить натиск нелегальных мигрантов на страны Центральной и Восточной Европы;

Рекомендация 1489

b. оказать этим странам надлежащую финансовую и техническую помощь для борьбы с нелегальной миграцией и контрабандой людьми.



СОВЕТ ЕВРОПЫ

Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1490 (2001)¹

О соблюдении Латвией своих обязательств

1. Ассамблея ссылается на резолюцию 1236 (2001) о соблюдении Латвией своих обязательств в качестве государства – члена Совета Европы, в котором она:

i. приветствует существенный прогресс, достигнутый Латвией в деле выполнения своих обязательств государства-члена со времени своего вступления в Совет Европы 10 февраля 1995 года. Таким образом, Латвия в указанный срок выполнила большую часть целей, поставленных в Заключении № 183 (1995) Ассамблеи;

ii. выражает мнение о том, что Латвия твердо намерена выполнять оставшиеся обязательства;

iii. считает нынешнюю процедуру мониторинга закрытой. Она будет вести последующий диалог с властями Латвии через Комиссию по мониторингу по вопросам, перечисленным в пункте 5 или по любому другому вопросу, вытекающему из обязательств Латвии как государства – члена Совета Европы, имея в виду возобновить процедуру в соответствии с резолюцией 1115 (1997), если будут сочтены желательными дальнейшие разъяснения или усиление сотрудничества

2. Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров:

i. контролировал ход выполнения рекомендаций, содержащихся в пункте 5 Резолюции 1236 (2001) Ассамблеи в рамках своей процедуры мониторинга при рассмотрении соответствующих вопросов;

ii. оказывал техническое содействие учреждениям, ведающим исполнением Закона о государственном языке, и Комиссии по натурализации Латвии, а также

¹Обсуждение в Ассамблее 23 января 2001 года (второе заседание). См. док. 8924 - доклад Комиссии по соблюдению обязательств государствами – членами Совета Европы (докладчики: г-н Дэвис и г-н Янсон). Текст, принятый Ассамблеей 23 января 2001 года (второе заседание)

Рекомендация 1490

финансовое и техническое содействие Национальной программе обучения латышскому языку и учреждениям, ведающим исполнением Программы социальной интеграции;

iii. оказывал властям Латвии помощь в проведении проектов по укреплению доверия с целью усиления социальной интеграции на уровне гражданского общества.

Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1491 (2001)¹

Союзная Республика Югославия – последние события

1. Ассамблея ссылается на свою резолюцию 1237 (2000) «Союзная Республика Югославия – последние события».
2. Она отмечает высокий уровень сотрудничества, существующий между Советом Европы и другими международными организациями, в частности, ОБСЕ.
3. Ассамблея снова подчеркивает, что после подачи Союзной Республикой Югославией заявки на вступление в Совет Европы он обязан оказывать Союзной Республике Югославия содействие в выполнении необходимых условий. Поэтому Ассамблея полагает, что государства-члены должны в приоритетном порядке предоставить Совету Европы финансирование на проведение мероприятий, направленных на укрепление демократических институтов, прав человека и верховенства закона в Союзной Республике Югославия.
4. В этом контексте Ассамблея с удовлетворением отмечает, что 11-12 декабря Советом Европы и сетью независимых теле/радиостанций Союзной Республики Югославия (АНЕМ) был проведен семинар о функционировании СМИ в демократическом обществе.
5. Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров:
 - i. разработал и профинансировал программы сотрудничества, направленные на укрепление демократических институтов, прав человека и верховенства закона в Союзной Республике Югославия, особенно в судебной системе, в сфере образования, борьбы с коррупцией и организованной преступности и в усилиях по борьбе с нетерпимостью и расизмом;

¹Обсуждение в Ассамблее 23 января 2001 года (третье заседание). См. док. 8928 - доклад Комиссии по политическим вопросам (докладчик: г-н Фрей) и док. 8942 – заключение Комиссии по миграции, беженцам и демографии (докладчик: г-н Ивинский). Текст, принятый Ассамблеей 23 января 2001 года (третье заседание).

Рекомендация 1491

- ii. еще раз призвал государства-члены оказать Союзной Республике Югославия массированную и оперативную гуманитарную помощь и поощрял их к содействию стабилизации положения в стране, в особенности, на юге Сербии;
- iii. предложил государствам-членам и США активно поддерживать подлинно добровольное возвращение беженцев из Союзной Республикой Югославия, расширяя финансирование восстановительных работ во всем регионе и связанных с возвращением проектов в рамках Пакта стабильности;
- iv. реализовал итоги конференции о функционировании СМИ в демократическом обществе, проведенной в декабре, и поддерживал реформу СМИ;
- v. поддержал конференцию по содействию утверждению в Союзной Республике Югославия многокультурного общества, организуемую союзным министерством по делам меньшинств и национальностей Союзной Республики Югославия, которая пройдет в Белграде 2-3 февраля 2001 года;
- vi. полностью поддержал проведение конференции по вопросам совместимости законодательства страны с Европейской конвенцией о правах человека и другими европейскими нормами, организованной совместно с союзными властями, компетентными органами Сербии и Черногории и неправительственными правозащитными организациями, которая пройдет 16-17 февраля 2001 года. Эта конференция, которая положит начало масштабной программе законодательных реформ в Союзной Республике Югославия, является крупным событием в сотрудничестве между Союзной Республикой Югославия и Советом Европы;
- vii. изыскал необходимые ресурсы для реализации итогов конференции;
- viii. полностью поддержал работу таких НПО, как «Центр гуманитарного права», «Хельсинкский комитет прав человека в Сербии», «Центр за очищение культуры», «Женщины в черном» в Белграде и «Лига албанских женщин» в Приштине, которые стремятся начать процесс примирения между косовскими сербами и албанцами;
- ix. принял участие в работе по восстановлению здания союзного парламента, сильно поврежденного 5 октября, в день, ознаменовавший подлинную смену власти в стране. Финансовый взнос в пользу восстановления здания стал бы убедительным свидетельством решимости Совета Европы всемерно участвовать в возрождении демократии в Союзной Республике Югославия.



СОВЕТ ЕВРОПЫ

Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1492 (2001)¹

О правах национальных меньшинств

1. Ассамблея вновь подчеркивает значение реальной защиты прав меньшинств в Европе. Она считает, что надлежащая защита лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, и их общин – это составная часть защиты прав человека и единственный способ, при помощи которого государства могут добиться снижения межнациональной напряженности, которая иначе может повлечь за собой широкомасштабные конфликты.
2. Ассамблея осуждает отрицание существования меньшинств и нарушения прав меньшинств в ряде государств – членов Совета Европы и тот факт, что многим меньшинствам в Европе не предоставляется достаточная защита.
3. Ассамблея признает, что большинство населения имеет определенные обязательства перед меньшинством, а меньшинство, с другой стороны, обязано участвовать в политической и общественной жизни страны, в которой оно живет, и вместе с большинством делать вклад в демократическую сплоченность и плюрализм в государствах, о лояльности которым они заявили.
4. Ассамблея отмечает принципиальное значение того, чтобы большинство населения лучше знало языки и культуру национальных меньшинств, а власти – при содействии неправительственных организаций - стремились шире знакомить общественность с культурами меньшинств.
5. Ассамблея вновь обращается к государствам-членам с призывом обеспечивать защиту тех считающихся минимальными прав национальных меньшинств, которые закреплены в Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств. Она считает, что защита меньшинств имеет принципиальное значение

¹Обсуждение в Ассамблее 23 января 2001 года (третье заседание). См. док. 8920 - доклад Комиссии по юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-н Биндих), док. 8939 – заключение Комиссии по политическим вопросам (докладчик: г-н Гьеллерод), док. 8943 – заключение Комиссии по миграции, беженцам и демографии (докладчик: г-н Табайди) и док. 8941 – заключение Комиссии по культуре и образованию (докладчик: г-н де Пуч). Текст, принятый Ассамблеей 23 января 2001 года (третье заседание).

Рекомендация 1492

для реализации основных прав человека, обеспечения стабильности, демократической безопасности и мира на европейском континенте. Она также напоминает о том, что отсутствие позитивного отклика на нужды национальных меньшинств может оборачиваться обострением социальной напряженности, ростом числа лиц в поисках убежища, нежеланием укреплять единство между государствами - членами Совета Европы и созданием опасного климата, неблагоприятного для торговли и инвестиций.

6. На сегодняшний день Андорра, Бельгия, Турция и Франция не подписали и не ратифицировали Рамочную конвенцию о защите национальных меньшинств, а это значит, что она не может полноценно действовать на всем континенте. В этих странах имеется значительное количество меньшинств, которых необходимо защищать и чьи права официально не признаются. Ряд других стран – Грузия, Греция, Исландия, Латвия, Люксембург, Нидерланды и Португалия – подписали, но еще не ратифицировали данную рамочную конвенцию.

7. Ассамблея напоминает о рекомендации 1201 (1993), в которой ходатайствовала перед Комитетом Министров о разработке дополнительного протокола о правах меньшинств к Европейской конвенции о правах человека и выразила пожелание о том, чтобы государства – члены Совета Европы приняли за основу своего законодательства и нормативных актов в отношении меньшинств проект протокола, содержащийся в приложении к данной рекомендации, где изложено наиболее приемлемое на европейском уровне определение понятия «национальное меньшинство».

8. Ассамблея также подчеркивает, что политические обязательства и стандарты, сформулированные в проекте дополнительного протокола, прилагавшегося к вышеуказанной рекомендации, обрели силу юридических обязательств в договорах о дружбе, заключенных между различными государствами – членами Совета Европы. Вероятно, эти договорные обязательства также могут обрести статус обычных норм на региональном уровне.

9. На сегодняшний день Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Греция, Грузия, Ирландия, Латвия, Литва, Молдова, Польша, Португалия, Россия, Сан-Марино, Словакия, Турция и Эстония не подписали и не ратифицировали Европейскую хартию региональных языков или языков меньшинств.

10. Ассамблея признает, что в Хартии основных прав Европейского Союза, принятой на встрече на высшем уровне в Ницце в декабре 2000 года, вопрос о правах меньшинств не трактуется, а в статье 22 лишь провозглашается, что «Союз соблюдает культурное, религиозное и языковое многообразие».

11. Ассамблея признает, что иммигранты, являющиеся гражданами государств, в которых они постоянно проживают, составляют особую группу меньшинств, и рекомендует, чтобы к ним применялся специальный документ Совета Европы.

12. Исходя из вышеизложенного, Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров:

i. призвал государства-члены демонстрировать более либеральный подход при проведении в жизнь своей политики в отношении меньшинств и в осуществлении документов Совета Европы, касающихся меньшинств;

- ii. призвал государства-члены совершенствовать, а при необходимости – и далее развивать международное сотрудничество в деле защиты прав меньшинств как в своих двухсторонних отношениях, так и на уровне европейских международных организаций;
- iii. обратился к четырем государствам, которые еще не подписали Рамочную конвенцию о защите национальных меньшинств, с призывом привести свои конституции и законодательство в соответствие с действующими европейским стандартами с тем, чтобы снять любые препятствия на пути к подписанию и ратификации Конвенции;
- iv. обратился к государствам, перечисленным в пункте б, с призывом подписать и/или ратифицировать в кратчайшие сроки и без оговорок и заявлений Рамочную конвенцию о защите национальных меньшинств, а тех, кто ее уже ратифицировал, – с призывом выполнять ее и отозвать свои оговорки и заявления;
- v. призвал те государства, которые еще не сделали этого, ратифицировать Европейскую хартию региональных языков или языков меньшинств, и призвал участников и будущих участников Хартии надлежащим образом выполнять ее;
- vi. увеличил людские и финансовые ресурсы, выделяемые генеральным директоратам Совета Европы, занимающимся вопросами выполнения двух вышеуказанных документов;
- vii. обратился к государствам-членам с призывом в кратчайшие сроки подписать и ратифицировать протокол № 12 к Европейской конвенции о правах человека в надежде, что лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, получат возможность реализовывать свои особые права через Европейский суд по правам человека;
- viii. призвал Комитет Министров признать в качестве приоритетных обсуждение и принятие заключений и докладов, выработанными этими комитетами, и учредил надлежащую процедуру для их скорейшего обнародования и широкого распространения;
- ix. укреплял свои механизмы мониторинга в рамках Совета Европы и применял одни и те же принципы и стандарты ко всем государствам-членам;
- x. приступил к разработке дополнительного протокола к Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств, согласно которому Европейскому суду по правам человека или общесудебному органу Совета Европы были бы предоставлены полномочия по вынесению консультативных заключений по вопросам толкования Рамочной конвенции;
- xi. приступил к разработке протокола к Европейской конвенции о правах человека в отношении прав национальных меньшинств на основе принципов, изложенных в рекомендации 1201 (1993), и стремился к включению в него определения национального меньшинства, принятого в той же рекомендации;
- xii. прикомандировал к Комиссару по правам человека Совета Европы, предусмотрев выделение соответствующих финансовых средств, сотрудника, который бы специально занимался вопросами защиты прав меньшинств;
- xiii. обеспечил различным языкам жестов, которые используются в Европе, защиту, аналогичную той, что предусматривается в Европейской хартии региональных языков и языков меньшинств, возможно, посредством принятия рекомендации для государств-членов;

Рекомендация 1492

х. опубликовывал отчеты, представляемые Комитетом экспертов Европейской хартии региональных языков или языков меньшинств.



Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1493 (2001)¹

О реализации экономических аспектов Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы

1. Ассамблея, давая оценку первому году выполнения Пакта стабильности в соответствии с Постановлением № 554 (1999) и рекомендацией 1423 (1999), подтверждает, что общим стратегическим направлением Пакта стабильности должно быть обеспечение прочного мира и повышение благосостояния народов Юго-Восточной Европы, развитие эффективного регионального экономического сотрудничества и установление прочных связей между регионом и Европой. В определяющей степени успех здесь будет зависеть от «человеческого измерения», то есть от соблюдения прав меньшинств, укрепления верховенства права, «гражданского общества», свободы печати, терпимости и плюрализма.

2. Ассамблея считает, что более глубокое и последовательное осуществление внутренних реформ, укрепление системы государственного управления и институтов, правильный подход к вопросам окружающей среды, дальнейшее развитие инфраструктуры на более комплексной основе являются необходимыми составляющими устойчивого роста и уменьшения бедности. Политика, направленная на социальную интеграцию и сплочение общества в этом, к сожалению, все еще разобщенном регионе, жизненно необходима и является единственной дорогой к прочному миру и стабильности.

Общие принципы

3. Ассамблея рекомендует Комитету Министров добиваться того, чтобы усилия по восстановлению экономики строились на следующих принципах:

i. быстрое продвижение к торговой интеграции с Европейским Союзом – с возможным вхождением в него – и в рамках самого региона Юго-Восточной Европы с учетом достижений каждой страны в отдельности и создание прочной, транспарентной и недискриминационной основы для развития частного сектора;

¹Обсуждение в Ассамблее 24 января 2001 года (пятое заседание). См. док. 8905 - доклад Комиссии по экономическим вопросам и развитию (докладчик: г-н Кирилов). Текст, принятый Ассамблеей 24 января 2001 года (пятое заседание)

Рекомендация 1493

- ii. укрепление социальной интеграции и социальных перемен в регионе с целью снижения напряженности и создания благоприятных условий для мира и стабильности;
- iii. совершенствование институциональных и управленческих структур, активизация борьбы с коррупцией;
- iv. инвестиции в региональную инфраструктуру для обеспечения физической интеграции региона с остальной Европой и в рамках самого региона, включая инициативы по сохранению окружающей среды.

Страны Юго-Восточной Европы

4. Ассамблея призывает страны Юго-Восточной Европы, участвующие в Пакте стабильности:

- i. либерализовать свой общий торговый режим, в том числе во взаимной торговле, укрепить роль структур по обслуживанию внешнеторгового оборота, в том числе таможи;
- ii. предпринять особые усилия по более широкому вовлечению всех групп населения, особенно меньшинств, в экономическое развитие региона;
- iii. ратифицировать, если этого еще не было сделано, Уголовно-правовую и Гражданско-правовую конвенции о коррупции Совета Европы.

Союзная Республика Югославия

5. Ассамблея тепло приветствует недавний прорыв к мирной смене власти в Союзной Республике Югославия (СРЮ) и призывает Совет Европы проявить максимальную активность в поддержку этого долгожданного события. Государства – члены Совета Европы должны сделать все, чтобы способствовать открытию этой страны для Европы и всего мира, ее примирению со всеми своими соседями, утверждению в ней демократии и верховенства права и проведения масштабных политических, экономических и социальных реформ, необходимых в данный момент.

6. Жизненно важно, чтобы Югославия смогла извлечь полноценную пользу из нынешних международных усилий по развитию Юго-Восточной Европы, причем обязательства в отношении других стран региона не должны ставиться под вопрос. Ассамблея приветствует недавнее вступление Югославии в качестве полноправного члена в Пакт стабильности, в том числе в его «инвестиционный компонент» и в «инициативу по борьбе с коррупцией». Международные финансовые учреждения, в особенности Международный валютный фонд и Всемирный банк, должны изыскать наиболее быстрый способ для восстановления места Югославии в международном финансовом сообществе. Ассамблея поддерживает скорейшее обеспечение участия Югославии в деятельности Европейского банка реконструкции и развития, особенно в рамках программ поддержки малого и среднего бизнеса и развития частных инвестиций. Она также поддерживает скорейшее вовлечение Югославии в Региональную конференцию по финансированию для Юго-Восточной Европы, в том числе в работу по «Первоочередному пакету».

7. Международному сообществу следует незамедлительно и в приоритетном порядке заняться восстановлением судоходства по Дунаю и содействовать

модернизации инфраструктуры Югославии после десятилетия экономической разрухи и войны.

Реализация и наблюдение за выполнением Пакта стабильности

8. Ассамблея сожалеет о трудностях и задержках, связанных с невыполнением некоторыми государствами своих обязательств, принятых в рамках Пакта стабильности, а также с громоздкостью процедур Пакта.

9. Ассамблея рекомендует, чтобы участники Пакта стабильности сосредоточили усилия на следующих элементах реформы: деловой и инвестиционный климат, снижение торговых барьеров, борьба с организованной преступностью и коррупцией, укрепление институтов, в том числе парламентских, построение гражданского общества, образование и защита прав человека и меньшинств. Поэтому Ассамблея призывает 29 государств и международные организации, входящих в Пакт стабильности:

i. совершенствовать координацию между различными организациями и программами с тем, чтобы улучшить освоение ныне распыляемых и неэффективно используемых ресурсов. Для этого требуется упорядочить процесс принятия решений, более четко разграничивать ответственность за выполнение различных задач и подчинять общим целям Пакта противоречащие друг другу интересы различных организаций и программ. Государства и организации, занимающиеся выполнением проектов в рамках Пакта, должны регулярно подготавливать доклады о ходе их выполнения;

ii. своевременно осуществлять проекты «Первоочередного пакета», согласованные на Региональной конференции по финансированию Пакта для Юго-Восточной Европы, которая состоялась в Брюсселе в марте 2000 года.

10. Ассамблея считает чрезвычайно важным, чтобы те большие ожидания, которые возлагают на Пакт стабильности народы и страны региона, оправдались, и призывает приложить особые усилия на таких приоритетных направлениях, как развитие транспортной инфраструктуры, связь, энергоснабжение и водный транспорт (в особенности на Дунае), создание благоприятного инвестиционного климата и более открытой региональной торговой системы.

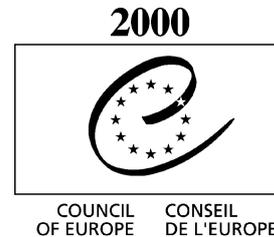
11. Ассамблея напоминает, что достижения в экономической сфере будут неполными без достижения аналогичного прогресса в деле построения общества, основанного на демократических ценностях, верховенстве права, соблюдении прав человека (в том числе представителей национальных меньшинств), культурном многообразии и терпимости. Образование и культурное сотрудничество являются могучим средством создания климата терпимости и взаимопонимания. Национальным парламентам следует указать своим правительствам на необходимость активизации усилий в направлении реформ, а также построения открытого демократического общества, устойчивой рыночной экономики и социальной стабильности в регионе.

12. Ассамблея приветствует инициативу Специального координатора Пакта стабильности предложить Ассамблее вместе с Европейским Парламентом и Парламентской ассамблеей ОБСЕ стать спонсором Целевой группы по парламентскому сотрудничеству. Она надеется, что этот вопрос можно быстро

Рекомендация 1493

согласовать, и это позволит парламентариям вносить свой вклад и осуществлять наблюдение за сферой, которая их чрезвычайно заботит.

13. В завершение Ассамблея снова заявляет о решимости использовать свой уникальный статус парламентского форума таких организаций, как ОЭСР, ЕБРР, Всемирный банк, МВФ, Экономическая комиссия Организации Объединенных Наций для Европы и ВТО для наблюдения за их усилиями на благо Юго-Восточной Европы.



СОВЕТ ЕВРОПЫ

Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1494 (2001)¹

О технологических стратегиях реконструкции и экономического развития Юго-Восточной Европы

1. Ассамблея осознает, что технологическая реконструкция является существенным фактором экономического восстановления Юго-Восточной Европы, важным условием мира, стабильности и устойчивого развития региона и его полной интеграции в Европу.
2. В последние десятилетия в результате централизованного промышленного планирования, политических императивов в принятии решений, повсеместных субсидий, ценового администрирования и существенного переизбытка рабочей силы постепенно замедлились темпы технологического развития стран Юго-Восточной Европы и их товары стали менее конкурентоспособными на мировом рынке.
3. С исчезновением "железного занавеса" эти страны были вынуждены осуществить прямой переход от централизованной плановой экономики к условиям мирового рынка со все возрастающей конкуренцией параллельно с проведением трудных реформ, которые предусматривают макроэкономическую стабилизацию, свободное ценообразование, приватизацию, строгую бюджетную дисциплину и технологическую реконструкцию.
4. Экономическое положение в Юго-Восточной Европе постепенно ухудшилось ввиду многочисленных конфликтов, вызванных распадом Югославии, и медленного хода экономических реформ в регионе
5. Кризис в Косово, в частности, повлек за собой далеко идущие экономические последствия: торговые отношения оказались прерваны, инфраструктуре был причинен огромный ущерб, инвестиции иссякли, в результате чего структурные реформы и технологическое перевооружение замедлились.

¹Обсуждение в Ассамблее 24 января 2001 года (пятое заседание). См. док. 8914 - доклад Комиссии по науке и технике (докладчик: г-н Иванов). Текст, принятый Ассамблеей 24 января 2001 года (пятое заседание)

Рекомендация 1494

6. Ассамблея приветствует результаты президентских выборов в Союзной Республике Югославия и начало процесса демократических перемен в стране, что значительно ускорило отмену санкций Организации Объединенных Наций и Европейского Союза.

7. Ассамблея считает, что замедление технологического и экономического развития в Юго-Восточной Европе может привести к обострению экономического и социального неравенства, ведущего к появлению новых разделительных линий в Европе, которые подрывают ее стабильность и безопасность.

8. Членство в Европейском Союзе - приоритетная задача для стран Юго-Восточной Европы - означает выполнение принятых в Копенгагене критериев, что невозможно без стратегии технологической реконструкции в масштабах всего региона.

9. Ассамблея, напоминая, в частности, о своей рекомендации 1423 о восстановлении экономики и обновлении в Юго-Восточной Европе после завершения косовского конфликта, приветствует активизацию усилий Совета Европы в этой области, которая включает технологические стратегии.

10. Пакт стабильности для Юго-Восточной Европы, учрежденный по инициативе Европейского Союза, продемонстрировал решимость международного сообщества действовать быстро и добиваться экономической реинтеграции и технологической реконструкции этих стран на основе следующих принципов:

- i. приоритет многосторонних проектов, стимулирующих региональное сотрудничество;
- ii. учет уровня экономического развития каждой страны;
- iii. транспарентность процедур в целях предотвращения коррупции.

11. Присоединение Югославии к Пакту стабильности для Юго-Восточной Европы 26 октября 2000 года означает, что в настоящее время есть возможность активизировать меры по восстановлению экономики региона и осуществлению технологических стратегий для всех стран Юго-Восточной Европы.

12. Ассамблея осознает, что технологические стратегии в Юго-Восточной Европе дадут результат лишь при наличии прочного фундамента на основе следующих критериев:

- i. демократия, права человека и верховенство права;
- ii. существенный прогресс в деле создания рыночной экономики, справедливых и стабильных условий для частных компаний, либерализация торговли товарами и услугами, открытие финансового рынка и рынка недвижимости и здоровый, эффективный и транспарентный процесс приватизации;
- iii. принятие законодательных мер и административной практики, которые противодействуют коррупции и организованной преступности и гарантируют стабильную и предсказуемую инвестиционную среду;

iv. надлежащее перевооружение транспортной инфраструктуры, энергосистем и систем связи, что необходимо для европейской интеграции стран региона.

13. Ассамблея считает, что разработка новых технологий поможет уменьшить ущерб окружающей среде, даже ущерб, причиненный в ходе недавнего конфликта в регионе.

14. Она считает, что иностранные инвестиции, имеющие жизненно важное значение для развития стран с переходной экономикой, могут сыграть решающую роль в деле осуществления технологических стратегий в Юго-Восточной Европе.

15. Таким образом, Ассамблея предлагает основным международным финансовым учреждениям - Всемирному банку, Европейскому инвестиционному банку, Европейскому банку реконструкции и развития и Международному валютному фонду - оказать финансовую поддержку финансовым реформам в Юго-Восточной Европе, что непременно приведет к технологической реконструкции во всех важнейших секторах: промышленности, инфраструктуре, просвещении, науке и окружающей среде.

16. Она понимает, что экономическое восстановление, особенно технологическое перевооружение в Юго-Восточной Европе, не должно задерживать осуществление планов по расширению Европейского Союза в направлении стран региона.

17. Ассамблея вновь подтверждает свою поддержку Пакта стабильности, который она приветствует и рассматривает как надлежащие рамки усиления регионального сотрудничества и международной поддержки в деле осуществления технологических стратегий для восстановления экономики и развития стран Юго-Восточной Европы. Она рекомендует, чтобы Комитет Министров поддержал скорейшее и эффективное осуществление проектов по линии Пакта стабильности, в частности, направленных на:

i. технологическую реконструкцию транспортной инфраструктуры, в особенности:

a. срочное удаление обломков разрушенных мостов и возобновление международного судоходства по реке Дунай, которая является важным общеевропейским транспортным коридором и каналом регионального сотрудничества;

b. строительство общеевропейских транспортных коридоров (TINA) в соответствии со стандартами, сопоставимыми со стандартами транспортной сети Европейского Союза (TEN) с упором на использование многомодальных перевозок и присоединение Юго-Восточной Европы к транспортной системе всего континента.

c. техническое перевооружение аэропортов, морских и речных портов и смежных объектов инфраструктуры в регионе;

d. технологическое развитие производственных мощностей автомобильного, железнодорожного, речного и морского транспорта для придания им конкурентоспособности и оптимального использования транспортных систем.

- ii. технологическое перевооружение энергетического сектора, в особенности:
 - a. применение новых технологий в производстве электроэнергии для повышения производительности и снижения затрат энергии;
 - b. создание Энергетического сообщества Юго-Восточной Европы на основе общего подхода к энергетической безопасности и развития возобновляемых источников энергии;
 - c. поощрение инвестиций и передачи современных технологий в области энергетики в страны Юго-Восточной Европы для повышения их энергоэффективности и снижения энергопотребления и энергетической зависимости.

18. Ассамблея осознает, что новые технологии в области информации и связи могут оснастить Юго-Восточную Европу очень мощными новыми орудиями технологического и промышленного развития и, исходя из весьма недостаточного объема сотрудничества в этой области между странами региона и Европейским Союзом, рекомендует, чтобы Комитет Министров предложил государствам-членам Европейского Союза оказать помощь странам Юго-Восточной Европы в области:

- i. ускоренного создания сектора технологии цифровой информации и связи для формирования надлежащих рамок для информационных технологий и, в частности:
 - a. сетей мобильных телекоммуникаций;
 - b. сетей "Интернет";
 - c. электронной торговли.
- ii. создания внутрирегиональной сети центров по передаче передовых технологий;
- iii. создания и развития малых и средних предприятий по производству компьютеров и программного обеспечения;
- iv. формирования научно-технических парков на месте прежних традиционно оторванных от промышленности государственных научно-исследовательских центров, учитывая общеевропейское значение научного потенциала стран региона.

19. Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров призвал страны Юго-Восточной Европы предпринять срочные меры в области просвещения и науки по созданию благоприятных условий для осуществления технологических стратегий и, в частности:

- i. улучшить взаимодействие между вузовской наукой и промышленной технологией, имеющее непосредственное значение для технологического развития;
- ii. поощрять участие вузов в проектах Пятой рамочной программы научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ Европейской комиссии;

iii. создать и субсидировать в рамках внутрирегиональной сети национальные научно-исследовательские центры по новым технологиям в области информации и связи;

iv. оснастить учебные заведения оборудованием, необходимым для использования новых технологий в области информации и связи, включая сети передачи данных;

v. ценить и лучше использовать свои интеллектуальные ресурсы и стимулировать выбор профессий в сфере новых технологий;

vi. привлекать молодежь к изучению новых технологий, чтобы гарантировать преемственность в деле осуществления технологических стратегий в регионе.

20. Ассамблея, напоминая о своей рекомендации 1457 (2000) о новых технологиях в малых и средних предприятиях (МСП), считает, что МСП играют очень важную роль в деле передачи технологии в Юго-Восточной Европы, и рекомендует, чтобы Комитет Министров предложил государствам-членам в регионе:

i. поощрять создание МСП специалистами, которые осознают необходимость внедрения и использования новых технологий в регионе;

ii. способствовать созданию научно-технических парков на основе МСП для содействия инновационному процессу и развитию новых технологий;

21. Ассамблея осознает, что усилия стран региона по модернизации своей технологической базы при содействии международного сообщества станут плодотворными в том случае, если удастся активизировать и расширить внутрирегиональное и трансграничное сотрудничество. В этой связи Ассамблея просит Европейский Союз и Всемирный банк, которые несут ответственность за развертывание проектов по линии Пакта стабильности, уделять приоритетное внимание региональным проектам с участием, по меньшей мере, двух стран Юго-Восточной Европы.

22. Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров предложил таким международным организациям как ЮНЕСКО, Экономическая комиссия Организации Объединенных Наций для Европы (ЭКЕ ООН), Инициатива сотрудничества Юго-Восточной Европы (SECI) и т.д. укреплять сотрудничество со странами Юго-Восточной Европы на основе проектов, способствующих осуществлению технологических стратегий региона.



СОВЕТ ЕВРОПЫ

Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1495 (2001)¹

Об экологических последствиях военных действий в Югославии для Юго-Восточной Европы

1. Ассамблея с беспокойством отмечает серьезные экологические последствия военных операций в воздушном пространстве Союзной Республики Югославия в период с 24 марта по 5 июня 1999 года, согласно, в частности, документальным свидетельствам Организации Объединенных Наций:
 - i. распространение загрязнителей через воздушную, речную и подземную среду на весь регион Юго-Восточной Европы, особенно Албанию, Болгарию, Венгрию, Грецию, Румынию, «бывшую югославскую Республику Македонию» и Украину;
 - ii. по причине, в частности, нацеливания ударов на промышленные объекты и хранилища, содержащие вредные для здоровья вещества, и использования НАТО боеприпасов, содержащих обедненный уран, последствия для здоровья и качества жизни будут долговременными, а грядущие поколения будут подвержены аналогичным последствиям;
 - iii. прямой и косвенный ущерб привел к резкому ухудшению и без того плачевного состояния окружающей среды.
2. Государства-участники этих операций, как и участники операций в Боснии и Чечне, нарушили международно-правовые нормы (статья 55 и 56 Протокола I (1977) к Женевским конвенциям 1949 года), направленные на ограничение ущерба окружающей среде в условиях вооруженного конфликта. На взгляд Ассамблеи, необходимо обеспечить укрепление и выполнение этих норм в целях предотвращения или, по крайней мере, сокращения подобных нарушений основных прав человека в любом будущем конфликте.
3. В развитие своей рекомендации 1452 (2000) о вкладе парламентов в осуществление Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы Ассамблея считает, что:

¹Обсуждение в Ассамблее 24 января 2001 года (пятое заседание). См. док. 8925 - доклад Комиссии по окружающей среде, обустройству территорий и местным органам власти (докладчик: г-н Курькин). Текст, принятый Ассамблеей 24 января 2001 года (пятое заседание)

Рекомендация 1495

- i. находящиеся в распоряжении пострадавших стран средства для защиты и реабилитации окружающей среды недостаточны;
 - ii. этим странам необходимо оказать специальную техническую и финансовую помощь для проведения чрезвычайных реабилитационных мер и мониторинга здоровья и условий жизни своего населения;
 - iii. следует включать реабилитацию окружающей среды в программы восстановления экономики, социальной сферы и транспорта; в этих программах должен присутствовать комплексный подход к социально-экономическим и долгосрочным экологическим вопросам в соответствии с признанными принципами «устойчивого развития», принятыми в Декларации Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам окружающей среды и развития (Рио-де-Жанейро, 14 июня 1992 года), а Пакт стабильности для Юго-Восточной Европы необходимо укрепить специальным протоколом о восстановлении экологического ущерба, причиненного военными действиями;
 - iv. неправительственные организации вносят важный вклад, в частности, не в последнюю очередь в деле привлечения общественного внимания; международному сообществу следует в большей мере оказывать им поддержку; и для этой цели следует также использовать Пакт стабильности.
- б. Ассамблея, соответственно, рекомендует, чтобы Комитет Министров;
- i. в целях обеспечения соблюдения статей 55 и 56 Протокола I (1977) к Женевским конвенциям 1949 года приступил совместно с ОБСЕ к обсуждению вопросов подготовки конвенции о предотвращении нанесения ущерба окружающей среде в результате применения вооруженной силы или мер по разрешению кризисов;
 - ii. провел с Европейским Союзом консультации о подготовке протокола к Пакту стабильности для Юго-Восточной Европы в целях решения экологических проблем региона;
 - iii. использовал свои собственные ресурсы для поддержки в регионе, в том числе в Союзной Республике Югославия, неправительственных организаций, которые принимают участие в устранении причиненного в результате военных операций экологического ущерба и реабилитации окружающей среды;
 - iv. призвал к наложению запрета на производство, испытания, применение и реализацию оружия, содержащего обедненный уран или плутоний;
 - v. потребовал, чтобы НАТО и ООН провели программу медицинского обследования гражданского населения Балкан, военнослужащих, участвовавших в операциях, членов гуманитарных организаций и журналистов, работавших в регионе.



СОВЕТ ЕВРОПЫ

Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1496 (2001)¹

Повышение статуса и роли добровольцев как вклад Парламентской Ассамблеи в проведение Международного года добровольцев в 2001 году

1. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций провозгласила 2001 год Международным годом добровольцев и поручила Программе добровольцев ООН выступить в качестве координационного центра по его подготовке и проведению последующих мероприятий. У добровольческой деятельности есть давние традиции в большинстве стран Европы, хотя их масштабы и формы зависят от политических, демократических, социально-культурных и экономических условий отдельных стран.
2. Добровольческая деятельность связана с обучением, сотрудничеством и оказанием помощи другим: она позволяет молодым людям и людям зрелого возраста приобрести жизненный опыт, гражданский дух и профессиональное мастерство. Она помогает распространять знания. Она помогает безработным добровольцам освоить новую профессию, а престарелым - продолжать активную жизнь.
3. Во многих государствах на добровольческую деятельность приходится значительная доля валового внутреннего продукта. Добровольцы откликаются на социальные перемены, новые потребности и человеческие страдания. В некоторых случаях добровольческая деятельность предвосхищает действия политические путем создания новых видов услуг, которые впоследствии дают оплачиваемые рабочие места. Поэтому добровольческая деятельность - один из источников занятости.
4. Ассамблея неизменно настоятельно призывает к формированию гражданского общества в качестве гарантии социальной сплоченности и демократии на основе участия. Добровольческая деятельность призвана дать всем гражданам возможность принять участие в демократическом процессе, и ее роль заслуживает

¹Обсуждение в Ассамблее 24 января 2001 года (пятое заседание). См. док. 8917 - доклад Комиссии по социальным вопросам, здравоохранению и делам семьи (докладчик: г-жа Гюлек). Текст, принятый Ассамблеей 24 января 2001 года (пятое заседание).

Рекомендация 1496

особого поощрения в государствах Центральной и Восточной Европы, которые стремятся упрочить вновь обретенную демократию.

5. Ассамблея приветствует инициативу Организации Объединенных Наций, которая также позволяет привлечь внимание к проводимой Советом Европы деятельности по линии Европейской конвенции о содействии развитию транснациональной долговременной добровольческой службы для молодежи и работе над моральным кодексом для молодых добровольцев; Ассамблея решительно поддерживает развитие подлинной культуры добровольческой службы, которая обязательно распространится и на сам Совет Европы.

6. Исходя из вышеизложенного, Ассамблея предлагает, чтобы Комитет Министров призвал государства-члены:

i. в ходе проведения Года добровольцев принять участие в кампаниях по освещению и пропаганде добровольческой деятельности, подчеркивая неоценимый вклад добровольцев в жизнь общества, жизненно важную необходимость партнерства добровольцев и специалистов, особенно в социальном секторе;

ii. провозгласить Европейский день добровольческой деятельности;

iii. стремиться выявить и устранить в своих законах и практике любые препятствия, которые прямо или косвенно мешают лицам заниматься добровольческой деятельностью, и ослабить налоговое давление, наносящее ущерб добровольческой деятельности;

iv. принять и проводить в соответствии со своими национальными традициями энергичную политику развития добровольческой деятельности, которая, в частности:

a. признает демократическое, гуманитарное, социальное, образовательное, воспитательное и экономическое значение добровольческой деятельности;

b. одобряет роль добровольческой деятельности в деле привлечения граждан к участию в демократическом процессе;

c. обеспечивает добровольным работникам правовой статус и надлежащую социальную защиту при соблюдении их независимости и устранении финансовых препятствий к занятию добровольческой деятельностью;

d. использует различные меры и стимулы для привлечения всех граждан и всех слоев общества, включая политических лидеров, работающих, безработных, инвалидов, престарелых, пенсионеров, мигрантов, беженцев и маргиналов к добровольческой деятельности;

e. содействует, особенно через выделение бюджетных и других ресурсов, поддержке и развитию общественно полезных добровольческих инициатив при обеспечении надлежащего использования и распределения соответствующих средств;

v. настоятельно призвать сами добровольные ассоциации и самих добровольцев применительно к своим целям и деятельности соблюдать ценности и принципы Совета Европы и сохранять политический нейтралитет.

7. Ассамблея полагает, что Комитету Министров следует также:

i. настоятельно призвать государства-члены ратифицировать Европейскую конвенцию о содействии развитию транснациональной долговременной добровольческой службы для молодежи для ее вступления в силу к концу 2001 года и использовать для ее осуществления современные технологии, в частности "Интернет";

ii. способствовать ратификации этой конвенции Европейским Союзом и государствами, не являющимися членами Совета Европы;

iii. ускорить подготовку морального кодекса для молодых добровольцев, который устанавливает права и обязанности молодых добровольцев в Европе, в целях скорейшего завершения работы над ним;

iv. совместно с "Евровидением" принять участие в организации европейского конкурса, ежегодного транслируемого по телевидению и направленного на поощрение выдающихся индивидуальных, коллективных и общественных достижений добровольцев;

v. учредить Европейскую обсерваторию и регистр добровольческой деятельности.

8. В заключение, следуя примеру других международных организаций, Комитету Министров следует создать добровольческое измерение в секретариате Совета Европы и нанимать добровольцев для работы наравне с сотрудниками и экспертами Совета Европы на таких недостаточно освоенных направлениях, как права и благополучие детей, улучшение положения женщин, борьба с контрабандой людьми и с расизмом.

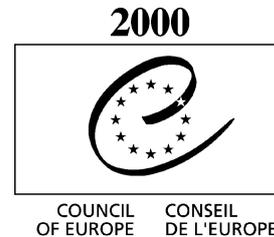
Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1497 (2001) ¹

О свободе выражения мнений и функционировании парламентской демократии в Украине

1. Ассамблея обращает внимание на рекомендацию 1239 (2001) «О свободе выражения мнений и функционировании парламентской демократии в Украине» и рекомендует Комитету Министров:
 - i. призвать власти Украины в кратчайшие сроки проинформировать его о результатах расследования факта исчезновения или смерти журналиста Георгия Гонгадзе;
 - ii. при поступлении от Верховной Рады Украины соответствующего запроса:
 - a. организовать независимую экспертизу оригиналов аудиопленок для установления их подлинности;
 - b. организовать независимую экспертизу для установления точного времени и причин смерти человека, тело которого найдено около Таращей, включая новый ДНК-анализ его тканей;
 - c. предоставить результаты экспертиз для публикации.
 - vi. обратиться к правительствам государств - членов Совета Европы с просьбой о предоставлении политического убежища бывшему сотруднику службы безопасности президента Украины г-ну Мельниченко при наличии такого обращения с его стороны;
 - iv. оказал еще большую помощь Украине в целях достижения заметного улучшения общих условий работы средств массовой информации и содействия существенным изменениям в культуре средств массовой информации, ее должностных лиц и журналистов.

1. Обсуждение в Ассамблее 25 января 2001 года (6-ое заседание). См. док. 8945 - доклад Комиссии по соблюдению обязательств государствами - членами Совета Европы (докладчики: г-жа Северинсен и г-жа Волвенд), док. 8955 - заключение Комиссии по юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-н Эорши) и док. 8946 - заключение Комиссии по культуре, науке и образованию (докладчик: г-н Урбанчик). Текст, принятый Ассамблеей 25 января 2001 года (седьмое заседание).



СОВЕТ ЕВРОПЫ

Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1498 (2001) ¹

Конфликт в Чеченской Республике – последние события

1. Ассамблея, ссылаясь на резолюцию 1240 (2001) “Конфликт в Чеченской Республике – последние события”, рекомендует, чтобы Комитет Министров продолжал мониторинг действий, предпринимаемых Российской Федерацией во исполнение своих обязательств как государства, подписавшего Европейскую конвенцию о защите прав человека, и в ответ на рекомендации и резолюции Ассамблеи, и регулярно информировать Ассамблею о достигаемом прогрессе или его отсутствии.
2. Ассамблея также рекомендует Комитету Министров активно способствовать тому, чтобы российские власти - незамедлительно - призвали к ответу всех, кто грубо нарушал права человека в Чеченской Республике независимо от их должности или национальности. Ассамблея призывает Комитет Министров поддержать все усилия, направленные на защиту прав человека в Чеченской Республике.
3. Ассамблея призывает Комитет Министров в сотрудничестве с Правительством Российской Федерации сформировать группу экспертов-юристов для проверки соответствия федерального закона “О борьбе с терроризмом” от 1998 года Европейской конвенции по защите прав человека и подготовить конкретные рекомендации по внесению поправок.

¹Обсуждение в Ассамблее 25 января 2001 года (седьмое заседание). См. док. 8929 - доклад Комиссии по политическим вопросам (докладчик: лорд Джадд), док. 8948 – заключение Комиссии по юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-н Биндих). Текст, принятый Ассамблеей 25 января 2001 года (седьмое заседание).

Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1499 (2001)¹

О гуманитарной ситуации беженцев и перемещенных лиц из Чечни

1. Ассамблея ссылается на свою рекомендацию 1495 (2001).
2. Ассамблея подчеркивает важность гуманитарных аспектов конфликта в Чечне, которые ни в коем случае не должны заслоняться политическими вопросами. Так, Ассамблея с озабоченностью отмечает, что положение беженцев и перемещенных лиц в регионе остается очень сложным. Около 178 тыс. перемещенных лиц из Чечни находятся в Ингушетии и еще 100 тысяч размещены в соседних регионах..
3. Хотя в области начального образования детей из числа перемещенных лиц и медицинского обслуживания можно отметить определенный прогресс, общее положение неудовлетворительно. Остро не хватает лекарств, зимней одежды и обуви, молочных продуктов для детей, предметов гигиены и санузлов и объектов утилизации мусора. В ряде случаев перемещенные лица все еще живут в железнодорожных вагонах в ужасающих, неприемлемых условиях.
4. Ассамблея отмечает, что по заявлениям властей к середине декабря все лагеря для перемещенных лиц в Ингушетии и Чечне были обеспечены отоплением и газом, а к апрелю 2001 года все лица, размещенные в поездах, будут переведены в общественных здания.
5. В Чечню по сравнению с Ингушетией поступает относительно небольшой объем международной помощи. Недавнее решение Уполномоченного ООН по вопросам безопасности в Российской Федерации о приостановлении оказания помощи в Чечне после похищения сотрудника организации «Врачи без границ» приведет к дальнейшему ухудшению гуманитарной ситуации. Российские власти должны обеспечивать безопасность гуманитарного персонала и снять искусственные бюрократические барьеры, которые могут препятствовать гуманитарной деятельности на территории Чечни.

¹Обсуждение в Ассамблее 25 января 2001 года (седьмое заседание). См. док. 8944 - доклад Комиссии по миграции, беженцам и демографии (докладчик: г-н Ивинский). Текст, принятый Ассамблеей 25 января 2001 года (седьмое заседание).

Рекомендация 1499

6. Ассамблея призывает международные гуманитарные организации к расширению их присутствия в Чечне и к сотрудничеству с местными гуманитарными организациями, когда это возможно.

7. Необходимо создать условия для возвращения беженцев в безопасных и достойных условиях посредством восстановления социально-экономической инфраструктуры и оказания финансовой и материальной поддержки тем, кто желает вернуться и восстанавливать свои дома.

8. Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров:

i. Призвал российские власти:

в отношении гуманитарной помощи:

a. обеспечить, чтобы недавнее изменение структуры федеральной администрации и изменение ведомственной подчиненности лагерей для перемещенных лиц не повлияет на эффективность оказания гуманитарной помощи;

b. свести к минимуму бюрократические препятствия, которые могут в значительной степени повлиять на качество гуманитарной помощи и, в частности, упростить правила, касающиеся доступа для гуманитарных организаций в Чеченскую Республику;

c. гарантировать безопасность сотрудников этих организаций;

d. допустить использование в полевых условиях радиосвязи на не подлежащих лицензированию частотах;

e. незамедлительно отменить взимание НДС в любой форме с гуманитарных грузов вне зависимости от их происхождения;

f. значительно сократить число блокпостов на территории Чечни и более эффективно бороться со взяточничеством на блокпостах и границах с соседними республиками;

g. обеспечить, чтобы введение визового режима между Российской Федерацией и Грузией не повлияло на свободу передвижения между Чечней и Грузией;

h. улучшить распределение помощи с тем, чтобы переориентировать ее с Ингушетии на Чечню;

i. не позднее апреля 2001 года перевести всех перемещенных лиц, размещенных в поездах, в общественных зданиях;

j. повысить качество продовольствия, распределяемого среди перемещенных лиц и, в частности, в срочном порядке, наладить обеспечение молочными продуктами и овощами по меньшей мере детей;

k. обеспечивать лагеря для перемещенных лиц достаточным количеством лекарств, а перемещенным лицам – предоставить свободный доступ к специализированному медицинскому обслуживанию, отсутствующему в настоящее время;

- l. наладить раздачу туалетных принадлежностей, исходя из того, что крайне неблагоприятные гигиенические условия могут пагубно сказаться на здоровье людей;
- m. выдавать перемещенным лицам большее количество матрасов, одеял, простынь, одежды и обуви;
- n. дать возможность зарегистрированным чеченским перемещенным лицам получать свои пенсии на месте, без необходимости выезжать в Чечню;
- o. доводить гуманитарную помощь до семей, принимающих у себя перемещенных лиц;

в отношении будущего восстановления и возвращения

- p. ввести правовые нормы о компенсации на утраченное имущество;
 - q. рассмотреть вопрос о вступлении в Банк развития Совета Европы с тем, чтобы использовать его финансовые возможности для восстановления Чечни;
 - r. разработать и претворять в жизнь долгосрочный план восстановления Чечни и, в частности, Грозного в сотрудничестве с соответствующими финансовыми учреждениями и международными организациями;
 - s. обеспечить привлечение к ответственности лиц, виновных в военных преступлениях, чье преследование является одним из условий возвращения беженцев и перемещенных лиц в безопасных и достойных условиях.
- ii. призвал международное сообщество;
- a. увеличить международное присутствие в Чечне;
 - b. по возможности использовать возможности местных гуманитарных организаций;
 - c. сотрудничать с местной чеченской администрацией;
 - d. активизировать оказание помощи перемещенным лицам в Чеченской Республике;
 - e. обеспечивать перемещенных лиц молочными продуктами и питанием для детей, а также лекарствами;
 - f. содействовать разработке долгосрочного плана восстановления Чечни;
 - g. активизировать оказание финансовой помощи;
- iii. призвал Уполномоченного ООН по безопасности в Российской Федерации пересмотреть его решение о приостановлении операций по оказанию помощи в Чечне;
- iv. призвал Банк развития Совета Европы рассмотреть возможности оказания содействия в реализации долговременного плана восстановления Чечни;

Рекомендация 1499

v. призвал Конгресс местных и региональных властей Европы рассмотреть возможности оказания поддержки чеченским беженцам и перемещенным лицам в рамках партнерства между европейскими городами и административно-территориальными образованиями Северного Кавказа, принимающими беженцев и перемещенных лиц по аналогии с мерами, разработанными в период косовского кризиса.

Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1500 (2001)¹

Об участии иммигрантов и иностранцев-резидентов в политической жизни государств – членов Совета Европы

1. Ассамблея признает, что законное проживание неграждан на территории стран стало в наше время постоянным явлением в европейском обществе. Растет число долговременных иммигрантов и иностранцев, законно проживающих в государствах – членах Совета Европы.
2. Ассамблея подчеркивает, что пользование правами человека в Европе не зависит от гражданства и страны происхождения. Принципы недискриминации закреплены во многих международно-правовых документах, имеющих обязательную силу для государств – членов Совета Европы.
3. Ассамблея считает, что присутствие иммигрантов и иностранцев-резидентов является обогащающим, позитивным фактором для нашего общества и повседневной жизни.
4. Ассамблея также подчеркивает, что демократическая легитимность требует равного участия в политическом процессе всех общественных групп, а вклад законно проживающих резидентов – неграждан в общенациональное богатство дает достаточное основание для предоставления им права оказывать воздействие на принятие политических решений в странах проживания.
5. Ассамблея отмечает, что в государствах – членах Совета Европы многими правами и, в частности, большинством политических прав могут пользоваться только их граждане. Более того, при прочих равных условиях иностранцы, не являющиеся гражданами Европейского Союза и проживающие в странах Европейского Союза, обладают меньшими правами, чем граждане Европейского Союза.

¹Обсуждение в Ассамблее 26 января 2001 года (восьмое заседание). См. док. 8916 - доклад Комиссии по миграции, беженцам и демографии (докладчик: г-н Луиш), док. 8947 – заключение Комитета по юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-н Акчали) и док. 8940 – заключение Комиссии по политическим вопросам (докладчик: г-н Хоффман). Текст, принятый Ассамблеей 26 января 2001 года (восьмое заседание).

6. Ограничительные критерии могут стать препятствием для долговременных резидентов-иностранцев в обретении гражданства страны пребывания; тем самым они будут лишены возможности полноценного участия в жизни территорий, а в худшем случае – окажутся на задворках общества.

7. Хотя в области экономики, в социальной сфере, в культуре и образовании интеграция иммигрантов и резидентов-иностранцев в значительной степени углубилась, участие в политическом процессе всегда вызывает споры. Но нельзя не учитывать того, что их участие способствует их интеграции вообще и содействует гармоничному общежитию, в котором заинтересованы и граждане, и неграждане страны пребывания. Недостаточная интеграция может стать источником социальной напряженности и противоречий.

8. Ассамблея особенно озабочена ситуацией в некоторых странах Центральной и Восточной Европы, где велика доля неграждан и где отсутствуют необходимые структуры и возможности для их участия в политическом процессе.

9. Ассамблея напоминает и подтверждает рекомендацию 769 (1975) о правовом статусе мигрантов, рекомендацию 712 (1973) об интеграции трудящихся-мигрантов в общество принимающих стран и рекомендацию 799 (1977) о политических правах и положении иностранцев.

10. Ассамблея приветствует решение Конгресса местных и региональных властей Европы (КМРВЕ) в этой области и в особенности его резолюции 243 (1993), 236 (1992), 183 (1987) и 134 (1982).

11. Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров:

i. пересмотрел желательные минимальные стандарты в отношении статуса неграждан, постоянно проживающих в той или иной стране, в частности в том что касается их участия в политическом процессе на всех уровнях, имея в виду предоставление права голосовать и выставлять свои кандидатуры на местных выборах всем законно проживающим мигрантам независимо от их происхождения, и призвал правительства государств-членов принять все необходимые меры для обеспечения их выполнения;

ii. организовал обмен опытом и информацией между государствами членами по данному вопросу с участием представителей иммигрантских общин;

iii. уделял большее внимание программам, направленным на интеграцию иностранных общин в общественную жизнь стран пребывания, более конкретно имея в виду их подготовку к участию в политическом процессе и содействие такому участию путем демонстрации его положительного влияния на состояние общества в целом;

iv. настоятельно призвал правительства государств-членов:

a. предоставить право голосовать и выставлять свои кандидатуры на местных выборах всем мигрантам, законно проживающим в стране по меньшей мере три года независимо от их происхождения;

b. пересмотреть свое национальное законодательство с тем, чтобы сделать его более гибким и соответствующим потребностям иммигрантов и иностранцев-резидентов, уделяя при этом особое внимание:

- i.* критериям предоставления гражданства;
- ii.* организации участия в политическом процессе на всех уровнях;
- c.* оказывать содействие организациям и объединениям мигрантов и поощрять координацию их деятельности;
- d.* развивать программы, направленные на расширение политического участия мигрантов;
- e.* ратифицировать, если этого еще не сделано, Европейскую конвенцию об участии иностранцев в общественной жизни на местном уровне и Европейскую конвенцию о гражданстве.

11. Ассамблея призывает Конгресс местных и региональных властей Европы (КМРВЕ) продолжать свою деятельность по развитию участия иммигрантов в общественной жизни.



СОВЕТ ЕВРОПЫ

Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1501 (2001)¹

Об ответственности родителей и детей за воспитание детей

1. Ассамблея подчеркивает, что образование лежит в корне развития каждого человека и общества. Ввиду его значения для будущего Европы, ему надлежит уделять первостепенное внимание в обсуждениях Ассамблеи и действиях Комитета Министров.
2. Воспитание от рождения до достижения зрелости является сочетанием различных факторов и влияний. При этом два института - семья и школа - занимают в этом процессе основное место и несут формальную ответственность за его результаты перед законом и обществом.
3. Родители неизменно были и будут первыми учителями ребенка. Они имеют право и обязаны заложить интеллектуальные и эмоциональные основы жизни своих детей и помочь в формировании их системы ценностей и понятий, особенно ввиду того, что будущее ребенка во многом определяется в дошкольный период. Им также надлежит выполнять свои обязанности в качестве родителей учащихся. Со своей стороны, государство обязано иметь такую систему образования, которая прививает молодым людям гражданственность и прочные знания, которые создают для них основу обучения в течение всей жизни и развития личности.
4. При всей очевидности подобного общего разграничения ответственности ее практическое осуществление становится все более затруднительным в условиях современного общества, для которого характерны глубокие сдвиги как в семье, так и в школе, а также и в связях между двумя институтами. Меняющиеся семейные структуры модифицируют традиционное распределение ролей, задач и ответственности в семейной ячейке. Кроме того, возникновение "информационного общества" бросает беспрецедентный вызов системе образования. Семья и школа также постоянно подвергаются влиянию таких внешних факторов, как средства массовой информации (особенно телевидение и "Интернет"), друзья, окружающие и т.д.

¹Обсуждение в Ассамблее 26 января 2001 года (восьмое заседание). См. док. 8915 - доклад Комиссии по культуре и образованию (докладчик: г-н Варела-и-Серра). Текст, принятый Ассамблеей 26 января 2001 года (восьмое заседание).

5. В условиях нынешнего положения ни родителям, ни учителям не удастся в изоляции друг от друга передать все знания, умения и ценности, которые потребуются молодым людям для надлежащей интеграции в общество. "Родительские обязанности" - единственная "профессия", для которой не существует формальной подготовки. В тоже время школе с ее знаниями и опытом в области образования часто не хватает стимулов и ресурсов. Когда речь заходит о таких сложных проблемах, как избыток информации и альтернативные модели, поставляемые средствами массовой информации, или о серьезных социальных проблемах - отчуждение, маргинализация и насилие - как семья, так и школа начинают испытывать дефицит положительных примеров.

6. В таких условиях многообразия сложных ситуаций возрастает неопределенность в связи с той ролью, которую призваны играть родители и школа в деле воспитания детей. Поэтому существует опасность взаимных упреков, отказа и уклонения от ответственности сторон при возникновении действительно серьезных проблем.

7. Не желая составлять исчерпывающий перечень, но будучи убеждена в необходимости большего осознания соответствующих обязанностей семьи и школы, Ассамблея, тем не менее, считает, что вместо того, чтобы вести речь о том, что может сделать каждый из этих институтов самостоятельно, следует подумать над тем, как можно было бы объединить их силы и сочетать обязанности в целях осуществления согласованных усилий. В этой связи очевидно, что улучшение взаимопонимания между детьми, родителями и школой с участием общественных объединений и неформальных образовательных организаций и формирование среди них взаимоотношений подлинного партнерства - абсолютно непреложное условие удовлетворения образовательных запросов нашего общества.

8. Несмотря на то, что в последние годы государство признает эту необходимость, существующие партнерские отношения между семьей и школой расцениваются как недостаточные, хотя в различных странах и внутри отдельных стран в силу образа жизни, культуры и религии положение существенно отличается. Молодежь ощущает себя недостаточно вовлеченной в принятие решений, касающихся ее. Общество в целом (органы власти, экономические субъекты, общественные и частные организации и ассоциации, а также средства массовой информации) призвано также принимать в них более активное участие.

9. Исходя из вышеизложенного, Ассамблея просит, чтобы Комитет Министров:

i. рассмотрел вопрос о соответствующих обязанностях родителей и учителей в области воспитания детей и законодательные, образовательные и практические меры по улучшению взаимопонимания и укрепления партнерских отношений между ними и предоставил Ассамблее доклад;

ii. организовал в 2002 году с участием Европейского Союза и ЮНЕСКО международную конференцию о партнерстве семьи и школы;

10. Ассамблея также просит, чтобы Комитет Министров рекомендовал государствам-членам принять при необходимости специальные меры в целях:

- i. улучшения взаимопонимания и взаимодействия между родителями и инстанциями просвещения на всех уровнях образования (национальном, региональном и местном) и поощрения установления партнерских отношений при одновременном создании необходимых юридических, финансовых и организационных условий выполнения этих задач;
 - ii. более активного привлечения неправительственных организаций и, в частности, объединений, которые осуществляют неформальное образование;
 - iii. поощрения и развития дальнейшей подготовки родителей в контексте их воспитательной роли в условиях постоянно меняющегося мира, более полного осознания своих обязанностей и согласования воспитания детей в семье и в школе;
 - iv. учета или уделения повышенного внимания вопросам взаимоотношений между родителями и учителями при подготовке учителей и особенно в плане повышения квалификации;
 - v. проведения политики, направленной на повышение статуса профессии учителя;
 - vi. изыскания путей, позволяющих облегчить выполнение родителями своих обязанностей в тех случаях, когда работа не позволяет уделять семье достаточное время, и дети дома предоставлены сами себе;
 - vii. поощрения органов просвещения к уделению повышенного внимания нуждам и заботам молодежи, в частности, в плане создания или укрепления школьных советов и других местных, региональных и национальных форм участия, которые вовлекают учащихся в процессы принятия решений в области просвещения и решение таких проблем, как насилие в школе;
 - viii. уделения особо пристального внимания вопросам образования детей из неблагополучной социальной или семейной среды и содействия конкретным и, в случае необходимости, внешкольным партнерским отношениям с родителями из этой среды, подготовки учителей по вопросам межкультурных отношений и выделения необходимых ресурсов для преодоления языковых и культурных барьеров в отношениях с семьями иммигрантов;
 - ix. более полного информирования общественности о проводимой школами работе по содействию диалогу с родителями и соответствующему поощрению их участия; придания более гибкого характера расписанию и распорядку для более широкого вовлечения родителей в учебно-воспитательный процесс;
 - x. содействия сотрудничеству школ с местными властями, к примеру, используя школы для укрепления в местном населении чувства единой принадлежности и размещения в них различных общественных, спортивных и культурных структур;
 - xi. расширения самостоятельности школ с тем, чтобы они могли лучше адаптироваться к специфике местных условий.
11. Ассамблея также рекомендует, чтобы Комитет Министров предложил государствам-членам оказывать содействие проведению широкомасштабного

Рекомендация 1501

общественного диалога и дальнейшему осознанию необходимости сотрудничества между семьей и школой через, к примеру:

- i. развитие практики участия местных властей, работодателей и соответствующих неправительственных организаций в обсуждении вопросов школьного образования;
- ii. поощрение телевизионных дискуссий по вопросам образования с упором на обязанности в области воспитания детей как родителей, так и учителей;
- iii. использование новых информационных технологий для развития диалога между семьей и школой.



COBET EBPOПЫ

Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1502 (2001)¹

Межпарламентское сотрудничество в Средиземноморском и Черноморском бассейнах

(Шестая конференция по проблемам Средиземноморского и Черноморского бассейнов – Варна (Болгария), 19-21 октября 2000 г.)

1. Мир, демократическая стабильность и устойчивое развитие в Средиземноморье представляют важнейшую задачу для Европы.
2. Для достижения этих целей должен быть выполнен целый ряд предварительных условий. Прогресс должен быть достигнут не только в экономической сфере – принципиальное значение имеет также проведение последовательной политики в области иммиграции, с тем чтобы иммиграция стала фактором развития, а не источником напряженности и нетерпимости. Должны сложиться и надлежащие условия для подлинной местной демократии. Наконец, должны быть предприняты серьезные усилия для развития рационального использования ресурсов, ориентированного на устойчивое развитие.
3. Только благодаря сотрудничеству на всех институциональных уровнях – правительственном, парламентском и территориальном – Средиземноморье может стать обширным регионом мира и развития.
4. В этой связи Ассамблея приветствует намерение Европейского Союза вдохнуть новую жизнь в Барселонский процесс с тем, чтобы эта масштабная межправительственная программа сотрудничества смогла достичь поставленных целей, в частности, обеспечить создание в 2010 году зоны свободной торговли.
5. Она также с удовлетворением отмечает выделение Европейским Союзом финансовых ресурсов, после того, как некоторые регионы Дунайского бассейна понесли экономический ущерб, а также решения встречи на высшем уровне в Ницце (декабрь 2000) в области безопасности на море.

¹Обсуждение в Ассамблее 26 января 2001 года (восьмое заседание). См. док. 8921 - доклад Комиссии по окружающей среде, обустройству территорий и местным органам власти (докладчик: г-н Тошев). Текст, принятый Ассамблеей 26 января 2001 года (восьмое заседание).

Рекомендация 1502

6. Кроме того, Ассамблея приветствует работу, проделанную в этой области Советом Европы за последние 20 лет и, в частности, в рамках конференций средиземноморских регионов, которые Ассамблея и Конгресс местных и региональных властей Европы регулярно посвящали проблемам Средиземноморского бассейна.

7. Ассамблея глубоко озабочена загрязнением окружающей среды цианидом и тяжелыми металлами, произошедшим в Бая-Маре в январе 2000 года. Ассамблея убеждена, что эти происшествия были вызваны следующими факторами:

- во-первых, недостатки, заложенные в конструкции оборудования участка по переработке хвостов;
- во-вторых, принятие данного участка в эксплуатацию, несмотря на конструктивные недостатки, из-за попустительства властей,
- в-третьих, недостаточно строгий контроль и параметры плотины, неправильная эксплуатация и отсутствие должного технического обслуживания.

Необходимы срочные меры для того, чтобы не допускать таких происшествий в будущем.

8. Ассамблея убеждена в том, что распространение охвата этих конференций на Черное море в соответствии с решениями Четвертой конференции дало возможность рассмотреть проблемы, общие для стран обоих бассейнов, и обратиться к проблемам, поставленным черноморскими государствами.

9. В этом смысле Ассамблея стремится к расширению межправительственного сотрудничества по линии ЧЭС (Черноморское экономическое сотрудничество), которое должно принести удовлетворительные результаты. Помимо этого, на парламентском уровне она стремится к установлению более тесных отношений с ПАЧЭС (Парламентской ассамблеей Черноморского экономического сотрудничества).

10. Она также приветствует тот факт, что Шестая конференция была полностью посвящена вопросам межпарламентского сотрудничества и, в частности, сотрудничеству между Ассамблеей и комитетами национальных парламентов, занимающимися тематикой устойчивого развития.

11. Такое сотрудничество может лишь укрепить межпарламентское сотрудничество между странами Средиземноморского и Черноморского бассейнов, создавая благоприятные условия для непрерывного диалога и плодотворных обменов, которые могут принести весомые результаты.

12. Такая инициатива способствовала бы дальнейшему укреплению и развитию одной из специфических особенностей Ассамблеи, а именно связей с национальными парламентами и тех возможностей, которые возникают благодаря им.

13. Ассамблея поддерживает Итоговую декларацию, единогласно принятую при закрытии Шестой конференции в Варне (Болгария) 19-21 октября 2000 года.

14. Она позитивно воспринимает тот факт, что конференция, посвященная, главным образом, вопросам межпарламентского сотрудничества, высветила достижения и возможности работы на других направлениях деятельности Совета Европы как в сфере межправительственного сотрудничества, так и по линии Конгресса местных и региональных властей Европы.

15. Со своей стороны она убеждена, что два эти сектора могут сделать ценный вклад в устойчивое развитие обоих бассейнов и в решение ряда конкретных проблем, стоящих перед многими их странами, таких как загрязнение воды, действия в случае стихийных бедствий или защита биологических видов.

16. Кроме того, она убеждена в важности для региона комплексного пространственного развития и соответствующей сети транспортных путей. В этой связи Ассамблея выражает сожаление по поводу задержек со строительством общеевропейского коридора № 8, который должен связать Адриатическое и Черное моря, в частности, по территории Албании и «бывшей югославской Республики Македония».

17. Исходя из вышеизложенного, Парламентская Ассамблея рекомендует, чтобы:

А. Комитет Министров

- i. предусмотрел в межправительственной программе работы:
 - a. мероприятия, направленные на содействие и/или поощрение государств обоих бассейнов к подписанию, ратификации и претворению в жизнь таких конвенций Совета Европы в области охраны окружающей среды, как Луганская (1993 г.)¹ и Страсбургская (1998 г.)²;
 - b. программ действий, направленных на информационно-воспитательную работу с молодежью и на подготовку преподавателей в области природоохраны;
 - c. открытия для средиземноморских стран-нечленов программы «Воспитание граждан в демократическом духе на основе прав и обязанностей граждан»;
- ii. рассмотрел – в рамках вклада Совета Европы в Пакт стабильности – проект Европейской хартии Дунайского бассейна с тем, чтобы она превратилась в инструмент, работающий на благо устойчивого развития, мира, стабильности и сотрудничества в данном регионе, а также легла в основу мер, нормативов, договоренностей и конвенций, направленных на реабилитацию экосистемы бассейна и на защиту его от возможных экологических инцидентов;
- iii. уделял первоочередное внимание деятельности, связанной с регионализацией;
- iv. призвал правительства государств-членов:

¹ Конвенция о гражданской ответственности за ущерб, нанесенный деятельностью, опасной для окружающей среды (Лугано, 21 июня 1993 г.).

² Конвенция о защите окружающей среды через уголовное право (Страсбург, 4 ноября 1998 г.)

Рекомендация 1502

- a. подписать, ратифицировать и претворять в жизнь протокол Киото и положения конвенции ОСПАР;
- b. поддерживать и развивать обучение и подготовку кадров в области экологического менеджмента, в том числе посредством расширения доступа к возможностям, которые открывают новые информационные технологии;

В. Национальные парламенты

- i. предложили председателям соответствующих комитетов проводить регулярные обсуждения вопросов, представляющих взаимный интерес, в области окружающей среды, обустройства территории / пространственного планирования, демократической стабильности и децентрализованного сотрудничества;

С. Конгресс местных и региональных властей Европы (КМРВЕ)

- i. продолжал свою деятельность в области местного и регионального самоуправления в странах обоих бассейнов, в частности Южного Средиземноморья, по аналогии с его нынешним сотрудничеством с Королевством Марокко;
- ii. содействовал укреплению роли местных и региональных властей в области устойчивого развития путем развития сотрудничества с такими органами как Союз черноморских столиц.

РЕЗОЛЮЦИИ



СОВЕТ ЕВРОПЫ

Предварительное издание

РЕЗОЛЮЦИЯ 1236 (2001)¹

О соблюдении Латвией своих обязательств

1. Ассамблея приветствует существенный прогресс, достигнутый Латвией в деле выполнения своих обязательств государства-члена со времени своего вступления в Совет Европы 10 февраля 1995 года. Таким образом, Латвия в указанный срок выполнила большую часть целей, установленных в Заключении № 183 (1995) Ассамблеи:

i. Латвия уже ратифицировала Европейскую конвенцию о правах человека и протоколы №№ 1, 2, 4, 7 и 11, а также протоколы №№ 3, 5 и 8 до открытия процедуры мониторинга 26 сентября 1997 года; с тех пор Латвия также ратифицировала 7 мая 1999 года Протокол № 6;

ii. Латвия также ратифицировала Европейскую конвенцию по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания (10 февраля 1998 г.), Европейскую конвенцию об экстрадиции (2 мая 1997 г.), Европейскую конвенцию о взаимной правовой помощи по уголовным делам (2 июня 1997 г.), Конвенцию о передаче осужденных (2 мая 1997 г.), Генеральное соглашение о привилегиях и иммунитетах и протокол к нему (15 января 1998 г.) и Конвенцию об отмывании, выявлении, изъятии и конфискации доходов от преступной деятельности (11 декабря 1998 г.);

iii. Латвия выполняет свое обязательство об урегулировании международных споров мирными средствами как обязательство, возлагаемое на все государства – члены Совета Европы.

2. Что касается выполнения обязательств, касающихся положения неграждан в Латвии, Ассамблея приветствует:

i. поправки к Закону о гражданстве, утвержденные в результате общенационального референдума 3 октября 1998 года, в результате чего была

¹Обсуждение в Ассамблее 23 января 2001 года (второе заседание). См. док. 8924 - доклад Комиссии по соблюдению обязательств государствами – членами Совета Европы (докладчики: г-н Дэвис и г-н Янсон). Текст, принятый Ассамблеей 23 января 2001 года (второе заседание)

Резолюция 1236

отменена система возрастных ограничений, а гражданство Латвии признается за детьми без гражданства, рожденными в Латвии начиная с 21 августа 1991 года, введение упрощенного экзамена по языку для лиц старше 65 лет и уменьшение числа вопросов на экзаменах по истории и другим дисциплинам;

ii. принятие Сеймом 9 декабря 1999 года Закона о государственном языке с поправками, а августе 2000 года - нормативных актов о его исполнении, а также поправки, внесенные в эти акты кабинетом министров 21 ноября 2000 года, в результате чего было завершено формирование механизма действия Закона о государственном языке, который теперь в целом соответствует международным обязательствам Латвии.

3. Отмечая принятие Закона об образовании (29 октября 1998 года), Ассамблея считает принципиальным, чтобы власти Латвии продолжали открытый диалог с той частью населения страны, которая не пользуется латышским языком, в отношении дальнейшего выполнения Закона об образовании, в особенности по вопросам, касающимся введения к 2004 году латышского языка в качестве единственного языка обучения в системе среднего образования, а также в отношении осуществления учебных программ для меньшинств в младшей школе.

4. Ассамблея приветствует принятие Кабинетом министров в декабре 1999 года Национальной программы интеграции общества в Латвии, основанной на всеобъемлющем подходе к развитию участия граждан в жизни общества и интеграции в политической, социальной, образовательной и культурной сферах. Ассамблея считает выполнение Программы социальной интеграции чрезвычайно важным для будущего развития Латвии и ожидает, что в скором будущем будут созданы новые структуры, предусмотренные в Программе.

5. Ассамблея призывает власти Латвии продолжать проводить курс, направленный на укрепление демократических реформ и социальной интеграции, принимая для этого следующие меры:

i. ратификация в первоочередном порядке Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств (подписанной Латвией 11 мая 1995 года), внесение поправок и выполнение законодательных актов, в частности, измененного Закона о государственном языке, в соответствии с положениями и в духе Рамочной конвенции;

ii. дальнейшее поощрение неграждан к подаче заявлений на предоставление гражданства – посредством проведения агитационных кампаний в прессе и в публичных высказываниях политического руководства. Несмотря на значительный прогресс процесса натурализации необходимы дальнейшие настойчивые усилия, направленные на достижения новых результатов в этой области, например, путем объединения обязательных при натурализации экзаменов с государственными выпускными школьными экзаменами, организации адресной языковой подготовки кандидатов на натурализацию и снижения государственного сбора, взимаемого при натурализации;

iii. выделение дополнительных ресурсов на нужды Комиссии по натурализации и Национальной программы обучения латышскому языку;

iv. внесение поправок и выполнение Закона об образовании от октября 1998 года в соответствии с положениями и духом Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств;

- v. выработка и принятие закона о защите национальных и языковых меньшинств и учреждение государственного органа по делам меньшинств;
- vi. ратификация в первоочередном порядке Социальной хартии Совета Европы и ускоренное осуществление Программы социальной интеграции
- vii. ускоренное выполнение Программы социальной интеграции.

6. Ассамблея призывает проживающих в Латвии неграждан использовать все возможности для овладения государственным языком и ходатайствовать о предоставлении им латвийского гражданства с тем, чтобы стать полноправными участниками политической, экономической, социальной и культурной жизни страны.

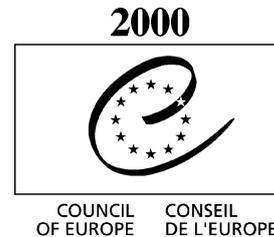
7. Ассамблея призывает Российскую Федерацию снизить консульский сбор за оформление виз гражданам Латвии до уровня, установленного для неграждан, а также призывает власти России и других сопредельных государств поощрять неграждан в Латвии к получению латвийского гражданства.

8. Ассамблея призывает все государства – члены Совета Европы:

i. оказывать техническое содействие учреждениям, ведающим исполнением Закона о государственном языке, и Комиссии по натурализации Латвии, а также финансовое и техническое содействие Национальной программе обучения латышскому языку и учреждениям, ведающим исполнением Программы социальной интеграции;

ii. финансировать проведение проектов Совета Европы по укреплению доверия с целью усиления социальной интеграции на уровне гражданского общества

9. В заключение, Ассамблея полагает, что Латвия добилась существенного прогресса в деле выполнения своих обязательств как государства – члена Совета Европы и что Латвия твердо намерена выполнять оставшиеся обязательства. Исходя из этого, Ассамблея считает нынешнюю процедуру мониторинга закрытой. Она будет вести последующий диалог с властями Латвии через Комиссию по мониторингу по вопросам, перечисленным в пункте 5 или по любому другому вопросу, вытекающему из обязательств Латвии как государства – члена Совета Европы, имея в виду возобновить процедуру в соответствии с резолюцией 1115 (1997), если будут сочтены желательными дальнейшие разъяснения или усиление сотрудничества.



СОВЕТ ЕВРОПЫ

Предварительное издание

РЕЗОЛЮЦИЯ 1237 (2001) ¹

Союзная Республика Югославия – последние события

1. Ассамблея напоминает о резолюции 1230 (2000) и рекомендации 1481 «О ситуации в Союзной Республике Югославия», принятой 9 ноября 2000 года.
2. В процессе перехода к демократии, начавшемся в Союзной Республике Югославии Совет Европы призван сыграть ключевую роль. В этой связи Ассамблея заявляет о своей готовности установить постоянный диалог с Союзной Республикой Югославией.
3. Она напоминает, что председатель Вече граждан Союзной Скупщины Союзной Республики Югославия г-н Мичунович в письме от 7 ноября 2000 года от имени Союзной Скупщины обратился к Парламентской Ассамблее с ходатайством о предоставлении ей статуса специального приглашенного. Она призывает Бюро удовлетворить это ходатайство.
4. Затем в письме от 9 ноября 2000 года министр иностранных дел Союзной Республики Югославия г-н Свиланович уведомил о подаче его страной заявки на членство в Совете Европы. В резолюции (2000) 15 о Союзной Республике Югославия Комитет Министров призвал Ассамблею дать заключение по данной заявке и обратил внимание Ассамблеи на целый ряд соображений, в том числе на необходимые условия для вступления в Организацию.
5. Ассамблея с удовлетворением отмечает заявленное Союзной Республикой Югославия намерение вступить в Рамочную конвенцию о защите национальных меньшинств и приглашение в ее адрес со стороны Комитета Министров присоединиться к Европейской культурной конвенции, а также к другим конвенциям, ранее подписанным и ратифицированным Социалистической Федеративной Республикой Югославия.
6. Ассамблея полагает, что заявка Союзной Республики Югославия на членство в Совете Европы должна сопровождаться конкретными программами сотрудничества и помощи, направленными на содействие в переходе к демократии и

¹Обсуждение в Ассамблее 23 января 2001 года (третье заседание). См. док. 8928 - доклад Комиссии по политическим вопросам (докладчик: г-н Фрей) и док. 8942 – заключение Комиссии по миграции, беженцам и демографии (докладчик: г-н Ивинский). Текст, принятый Ассамблеей 23 января 2001 года (третье заседание).

Резолюция 1237

в проведении законодательных реформ, которые позволят Союзной Республике Югославия выполнить требования для вступления в Организацию.

7. Ассамблея приветствует назначение Генеральным секретарем Специального представителя по Союзной Республике Югославия и предстоящее открытие представительства Совета Европы в Союзной Республике Югославия, состоящего из двух отделений – одно в Белграде, а другое – в Подгорице (Черногория). Она также принимает к сведению открытие в Белграде представительства ОБСЕ.

8. Союзная Республика Югославия вступила в ОБСЕ 10 ноября 2000 года, а 27 ноября 2000 года подписала Хельсинкский заключительный акт и Парижскую хартию для новой Европы. Она также вступила в Международный валютный фонд 20 декабря 2000 года.

9. Ассамблея поддерживает быстрое вовлечение Союзной Республики Югославия в деятельность Европейского банка реконструкции и развития и ее участие в Региональной конференции по финансированию для Юго-Восточной Европы.

10. Ассамблея с удовлетворением отмечает, что Союзная Республика Югославия приняла участие в Загребской встрече на высшем уровне 24 ноября между Европейским Союзом и странами, участвующими в процессе стабилизации и ассоциирования и что «сейчас возникла перспектива стабилизации и заключения соглашения об ассоциации между ЕС и Союзной Республикой Югославия».

11. Она напоминает об очень серьезных гуманитарных проблемах и экономических трудностях, которые испытывает страна, и их потенциальных последствиях для стабильности и государственных институтов страны.

12. Ассамблея принимает к сведению предстоящее открытие в Союзной Республике Югославия бюро Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) и предложение властей Союзной Республики Югославия о создании комиссии по расследованию военных преступлений («Комиссии по установлению истины»). Тем не менее, она считает, что такую комиссию следует создавать вместе с народами, которые были жертвами таких военных преступлений, и она ни в коем случае не может заменить собой МТБЮ.

13. Ассамблея требует, чтобы все лица, которым предъявлено обвинение МТБЮ, в том числе г-н Милошевич, немедленно предстали перед Трибуналом в Гааге.

14. Что касается Сербской Республики, Ассамблея выражает удовлетворение успешным проведением там парламентских выборов 23 декабря 2000 года и победу на них демократических сил. Эта победа открывает дорогу к политическим переменам, которые еще предстоит провести в жизнь.

15. Она призывает новоизбранный парламент и правительство Сербии активно содействовать демократическим переменам в Сербии, а значит – и во всей Союзной Республике Югославия.

16. Она обращается ко всем заинтересованным лицам и организациям с призывом поддерживать работу по примирению, в особенности между косовскими сербами и албанцами.

17. Ассамблея глубоко озабочена положением в некоторых муниципальных образованиях на юге Сербии, соседствующих с Косово, и в частности, в наземной зоне безопасности, определенной в военно-техническом соглашении, указанном в Приложении 2 к Резолюции 1244 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 10 июня 2000 года.

18. Она решительно осуждает акты насилия, совершаемые албанскими вооруженными группами на юге Сербии и требует немедленного и полного прекращения насилия в районе Прешево-Медведжа-Буяновац.

19. Ассамблея просит о том, чтобы эти албанские экстремистские группы были распущены, все лица, не являющиеся местными жителями, участвующие экстремистской деятельности, немедленно покинули данный район, в частности, наземную зону безопасности, и чтобы этот вопрос был разрешен мирными средствами.

20. Она с удовлетворением отмечает диалог между СДК и властями Югославии и Сербии, в том числе в рамках Совместной комиссии по выполнению соглашения.

21. Ассамблея призывает СДК и Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) продолжать все необходимые усилия для решения этой проблемы.

22. Ассамблея высоко оценивает работу, проведенную г-ном Бернаром Кушнером на посту главы МООНВАК и выражает готовность продолжить сотрудничество с его преемником г-ном Хансом Хеккерупом. Ассамблея снова подчеркивает, что резолюция 1244 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций о положении в Косово должна выполняться в полном объеме и сербскому меньшинству в Косово должна быть обеспечена полноценная защита.

23. Ассамблея призывает к установлению дипломатических отношений между Союзной Республикой Югославия и соседними государствами, включая Боснию и Герцеговину. Все вопросы, все еще возникающие в отношениях между Союзной Республикой Югославия и соседними государствами, должны быть разрешены.

24. Ассамблея призывает власти Соседней Республики Югославия в отношении:

i. демократических реформ

a. продолжать усилия по созданию демократической политической системы, основанной на верховенстве закона и защите прав человека, включая права членов национальных меньшинств;

b. приступить к пересмотру союзного и республиканского законодательства во взаимодействии с Советом Европы с тем, чтобы гарантировать соблюдение прав человека и в рамках этого отменить смертную казнь в республиках Сербия и Черногория, а также пересмотреть союзный уголовно-процессуальный кодекс; приоритетное значение имеет реформирование судебной системы, правоохранительных органов, служб безопасности, образования, защита меньшинств и борьба с коррупцией;

c. привлечь к ответственности всех лиц, виновных в политических убийствах, похищениях людей, незаконных арестах и актах насилия в отношении представителей политической оппозиции;

d. амнистировать тех граждан Югославии, которые дезертировали или, в отсутствие законодательства об отказе от военной службы по убеждениям, отказались служить в вооруженных силах во время войны 1999 года, и внести изменения в положения об отказе от военной службы по убеждению, содержащиеся в законе «О Вооруженных силах»;

e. внести изменения в законодательство о выборах до предстоящих выборов в Союзную Скупщину с тем, чтобы сделать их проведение более прозрачным и

Резолюция 1237

допустить, среди прочего, более широкое участие меньшинств в политической жизни;

f. отменить закон «Об университетах» от 1998 года и принять необходимые меры, которые позволили бы всем, кто при режиме Милошевича был уволен с работы по политическим соображениям, в частности, преподавателям вузов и их ассистентам, судьям и радио- и тележурналистам восстановиться на работе или получить соответствующую компенсацию;

g. снять остающиеся препятствия на пути развития независимых СМИ;

ii. военных преступлений и сотрудничества с Международным трибуналом по бывшей Югославии:

a. в полной мере сотрудничать с МТБЮ в интересах правосудия и страны;

b. вместе с МТБЮ распространять информацию о трибунале по стране на местных языках с тем, чтобы знакомить население с его сферой юрисдикции и порядком работы;

c. информировать население о преступлениях, совершенных режимом Милошевича против других народов региона;

d. продолжить дискуссию, начатую при создании «Комиссии по установлению истины» при том понимании, что она ни при каких обстоятельствах не может заменить собой МТБЮ;

iii. примирения

a. освободить все еще находящиеся в заключении албанских политических заключенных;

b. принять во внимание и поддержать работу по примирению, уже начатую до 1999 года, в частности, «Центром гуманитарного права», имевшем свое отделение в Косово для защиты косовских албанцев, и «Хельсинкским комитетом прав человека в Сербии», положившем начало сербско-албанскому диалогу проведением конференций в 1996 и 1998 годах;

iv. положения на юге Сербии и косовских албанцев

a. бороться за мирное урегулирование ситуации на юге Сербии на основе демократических принципов и соблюдать положения резолюции 1244 (1999), а также военно-технического соглашения;

b. освободить все еще находящиеся в заключении албанских политических заключенных и принять все возможные меры для поиска и возвращения пропавших без вести;

v. отношений между Сербией и Черногорией

a. продолжать диалог об основах отношений между Сербией и Черногорией с целью изыскания мирного решения в интересах народов и стабильности в регионе;

vi. *регионального сотрудничества*

a. принять необходимые меры во взаимодействии с международным сообществом, странами региона и компетентными организациями для разрешения проблем беженцев и перемещенных лиц в Союзной Республике Югославия;

b. продолжать диалог, начатый с другими странами, ранее входившими в Социалистическую Федеративную Республику Югославия с целью решения вопроса о правопреемстве в отношении Социалистической Федеративной Республики Югославия;

c. в кратчайшие сроки определить, демаркировать и признать границу между «бывшей югославской Республикой Македонией» и Союзной Республикой Югославия как границу между суверенными государствами;

d. обеспечить защиту культурного наследия и исторических памятников на своей территории, связанных с историческими корнями и национально-религиозной самобытностью соседних стран.

Предварительное издание

РЕЗОЛЮЦИЯ 1238 (2000) ¹

Евро и «Большая Европа»

1. В соответствии с постановлением № 481 (1992), рекомендацией 1195 (1992) и резолюцией 1109 (1997) Ассамблея провела оценку первых двух лет функционирования Экономического и валютного союза Европейского Союза. Она приветствует недавнее повышение курса евро, поскольку ослабление евро ведет к росту инфляции, к снижению доверия населения и инвесторов к экономике и к перекосам в международной торговле и инвестиционном процессе.
2. Ассамблея считает, что устойчивый курс сильной евровалюты может быть только результатом усилий внутри самой зоны ЭВС, а не колебаний экономической конъюнктуры в других странах или регионах мира. Для выполнения евровалютой своей функции она должна быть выражением подлинного единства ЭВС во всех относящихся к нему областях.
3. Ассамблея напоминает свою рекомендацию 1195 (1992) о Европейском экономическом и валютном союзе, в которой она отметила, что ЭВС "серьезно повлияет на все другие страны в Европе и за ее пределами" и указала на обязанность Ассамблеи "усиливать конструктивное сотрудничество между государствами-членами Европейского сообщества и другими странами Европы". Это тем более важно, что ЭВС является неотъемлемой частью Договора о Европейском Союзе и, согласно резолюции Ассамблеи 1109 (1999) о последствиях Экономического и валютного союза для Европы, последний "призван преследовать цель стирания, а не углубления экономических различий в Европе".
4. Ассамблея обращает внимание на сложные задачи, которые предстоит решить Европейскому центральному банку и правительствам ЭВС в связи с вводом банкнот и монет евро и не в последнюю очередь в плане помощи и защиты таких уязвимых групп, как престарелые, слепые и молодежь.

¹Обсуждение в Ассамблее 24 января 2001 года (четвертое заседание). См. док. 8906 - доклад Комиссии по экономическим вопросам и развитию (докладчик: г-н Фрей). Текст, принятый Ассамблеей 24 января 2001 года (четвертое заседание).

Резолюция 1238

Страны, участвующие в ЭВС

5. В заключение Ассамблея призывает страны, участвующие в ЭВС, в интересах всех государств-членов Совета Европы:

i. дополнить созданный валютный союз формированием подлинного экономического союза;

ii. проводить для достижения этой цели сближение налоговой и бюджетной политики на согласованной основе в целях противодействия будущим экономическим спадам и создания возможности покрытия значительных бюджетных расходов, которые будут вызваны, в частности, пенсионными обязательствами правительств ЭВС перед своим быстро стареющим населением;

iii. стремиться к реальному и существенному сближению и синхронизации экономики стран, особенно в отношении инфляции;

iv. активизировать политическое сотрудничество, которое позволит выступать по вопросам, связанным с ЭВС, совместно, а не порознь, и улучшить информацию для рынков и населения;

v. четко заявить о желательности, направлении и темпах будущей политико-экономической интеграции для восстановления доверия рынков, особенно через реформу институтов ЕС;

vi. продолжить решительное реформирование нормативной базы в области отраслевого регулирования - от рынка труда до рынка товаров и услуг, которые до настоящего времени во многих случаях не были полностью открыты для международной конкуренции, и в этом контексте использовать рекомендации ОЭСР по вопросам реформирования нормативной базы, а также изложенные в «Стратегии в области занятости», включая меры по усилению мобильности трудовых ресурсов в пределах зоны ЭВС;

vii. активизировать сотрудничество по вопросам ЭВС с тринадцатью странами-кандидатами и, в частности, рассмотреть состояние их задолженности в целях перевода большей части их внешнего долга в евро;

viii. обеспечить сохранение независимости Европейского центрального банка в соответствии с положениями Договора о Европейском Союзе и улучшить освещение им собственной политики для парламентов как на европейском, так и на национальном уровне, а также для широкой европейской общественности;

ix. оказать содействие Европейскому центральному банку в его аналитической работе и составлении прогнозов на основе предоставления более своевременных, точных и сопоставимых, чем в настоящее время, национальных данных;

x. предпринять все усилия для устранения опасности подделки банкнот евро, хищения программного обеспечения, регулирующего доступ к банкоматам, и распространения фальшивых купюр выходящих из обращения национальных валют среди доверчивых граждан и в не входящих в ЭВС странах.

Европейский центральный банк

6. Будучи озабочена общей эффективностью ЕЦБ, Ассамблея:
- i. приветствует решение ЕЦБ регулярно публиковать экономические прогнозы для зоны ЭВС, включая прогнозы инфляции, и надеется, что в интересах большей прозрачности это позволит ЕЦБ лучше объяснять причины своих решений населению и рынкам;
 - ii. призывает ЕЦБ учредить "Отдел по информационной работе с потребителями", задача которого - информировать о многих аспектах введения евро в наличный оборот, необходимых для сведения жителей стран ЭВС.



COBET EBPOПЫ

Предварительное издание

РЕЗОЛЮЦИЯ 1239 (2001) ¹

О свободе выражения мнений и функционировании парламентской демократии в Украине

1. Несмотря на то, что Ассамблея признает различные шаги, предпринятые Украиной в течение последних десяти лет по обеспечению основных прав человека и свобод, в том числе в области свободы выражения мнений, она озабочена в связи с запугиванием, неоднократными притеснениями и убийствами журналистов в Украине, а также частыми злоупотреблениями властью компетентными украинскими органами в отношении свободы слова.
2. Принятые украинскими властями и Верховной Радой (парламент) меры по расследованию пропажи журналиста Георгия Гонгадзе и их усилия по справедливому разбирательству в отношении всех затронутых сторон следует расценивать как испытание для свободы выражения мнений и функционирования парламентской демократии в Украине. Ассамблея выражает озабоченность в связи с затянувшимся расследованием этого дела в Генеральной прокуратуре Украины. Разные результаты, которые были получены в ходе расследования Генеральной прокуратурой и временной следственной комиссией Верховной Рады, привели к возникновению кризиса доверия между исполнительной властью и парламентом.
3. Обвинения о причастности украинских властей к пропаже г-на Гонгадзе могут иметь весьма серьезные последствия для функционирования украинских институтов. По этой причине чрезвычайно важно установить достоверность лежащих в основе этих обвинений фактов - аудиозаписей, представленных бывшим сотрудником Службы безопасности президента Украины г-ном Мельниченко. В этой связи Ассамблея принимает к сведению заявление украинских властей о готовности оказать помощь в процессе установления подлинности этих записей.

1. Обсуждение в Ассамблее 25 января 2001 года (6-ое заседание). См. док. 8945 - доклад Комиссии по соблюдению обязательств государствами - членами Совета Европы (докладчики: г-жа Северинсен и г-жа Волвенд), док. 8955 - заключение Комиссии по юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-н Эорши) и док. 8946 - заключение Комиссии по культуре, науке и образованию (докладчик: г-н Урбанчик). Текст, принятый Ассамблеей 25 января 2001 года (седьмое заседание).

Резолюция 1239

4. Ассамблея отмечает, что 16 января 2001 года Верховная Рада организовала парламентские слушания по проблемам, связанным со свободой слова и приветствует ее шаги по утверждению свободы прессы и средств массовой информации в Украине. Ассамблея также расценивает президентский указ о "дополнительных мерах по беспрепятственной деятельности средств массовой информации и дальнейшему укреплению свободы слова в Украине" как свидетельство о том, что проблема прессы в Украине возможно, наконец, найдет надлежащее решение на высшем государственном уровне.

5. Ассамблея призывает соответствующие украинские власти предпринять следующие шаги по улучшению общих условий работы средств массовой информации и, в более долгосрочном плане, по созданию основ прочной и необратимой демократизации в сфере средств массовой информации:

- скорейшее и транспарантное расследование всех случаев насилия по отношению к журналистам или их смерти;

- незамедлительная отмена предписаний и практики, допускающих внесудебное закрытие информационных агентств и прекращение вещания;

- принятие без дальнейших задержек поправок к законодательству относительно штрафов или возмещения ущерба за клевету и декриминализации клеветы;

- внесение поправок в закон о Национальном совете по телевидению и радиовещанию в соответствии с экспертизой Совета Европы;

- создание равных условий для функционирования всех средств массовой информации, в частности, изменение постановления 1997 года о государственной поддержке средств массовой информации и социальной защите журналистов;

- прекращение практики нажима на средства массовой информации через типографские и распространительные рычаги;

- поощрение общественного вещания;

- ратификация Европейской конвенции о трансграничном телевидении.

б. Что касается непосредственно дела г-на Гонгадзе, Ассамблея призывает соответствующие украинские власти:

- i. установить время и точные причины смерти человека, тело которого было найдено под Тарашей;

- ii. провести быстрое, полное и транспарантное расследование в связи с исчезновением или смертью г-на Гонгадзе и как можно скорее сообщить о результатах этого расследования;

- iii. установить точные причины и условия исчезновения или смерти г-на Гонгадзе и предать правосудию виновных в совершении этого преступления;

- iv. настоятельно просить временную следственную комиссию Верховной Рады (парламент) Украины действовать как можно более быстро и тщательно;
 - v. настоятельно просить исполнительную власть оказать помощь, не вмешиваясь при этом в оба расследования;
 - vi. соблюдать права родственников жертвы, включая их право быть потерпевшей стороной по делу о смерти г-на Гонгадзе.
7. Ассамблея считает, что в случае поступления запроса со стороны Верховной Рады Украины об оказании помощи, Совету Европы следует организовать:
- i. независимую экспертизу, призванную установить подлинность оригиналов вышеупомянутых аудиозаписей;
 - ii. независимую экспертизу, призванную установить точное время и причины смерти человека, тело которого было найдено под Тарашчей, включая новую экспертизу ДНК тканей этого тела;
8. Ассамблея также считает, что результаты этого расследования должны быть опубликованы.



СОВЕТ ЕВРОПЫ

Предварительное издание

РЕЗОЛЮЦИЯ 1240 (2001)¹

Конфликт в Чеченской Республике – последние события

1. Ассамблея напоминает о резолюции 1201 (1999) от 4 ноября 1999 года, рекомендации 1444 (2000) от 27 января 2000, рекомендации 1456 (2000) от 6 апреля 2000, резолюции 1221 (2000) от 29 июня 2000, резолюции 1227 (2000) от 28 сентября 2000 года и рекомендации 1478 (2000) от 28 сентября 2000 года.
2. Ассамблея принимает к сведению информацию, собранную в ходе поездок ее докладчиков в Москву с 8 по 12 декабря 2000 года и в Москву и Чеченскую Республику с 13 по 18 января 2001 года. Она выражает российским властям и в особенности Государственной Думе благодарность за содействие и сотрудничество в деле организации этих поездок.
3. Ассамблея снова выражает свою убежденность в том, что при проведении военной кампании в Чеченской Республике Российская Федерация действует не в соответствии с принципами и ценностями Совета Европы. Таким образом, Ассамблея считает, что многие ее требования к России в связи с этим конфликтом остаются в силе и должны быть выполнены. С 1999 года российские власти не вступили в диалог с избранными представителями Чеченской Республики по поводу политического решения чеченской проблемы.
4. При этом Ассамблея принимает к сведению ряд позитивных, хотя и ограниченных изменений, произошедших со времени последнего обсуждения ею данного вопроса в сентябре 2000 года:
 - i. движение в направлении создания российскими властями институтов государственной власти в Чеченской Республике, особенно в том, что касается гражданской администрации, судебной системы и местных правоохранительных органов, в работу которых все шире вовлекаются сами чеченцы;

¹Обсуждение в Ассамблее 25 января 2001 года (седьмое заседание). См. док. 8929 - доклад Комиссии по политическим вопросам (докладчик: лорд Джадд) и док. 8948 – заключение Комиссии по юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-н Биндих). Текст, принятый Ассамблеей 25 января 2001 года (седьмое заседание).

Резолюция 1240

- ii. сокращение числа блокпостов и увеличение числа блокпостов, личный состав которых комплектуется совместно российскими федеральными силами и чеченскими правоохранительными органами;
- iv. вывод части войск из Чеченской Республики, подтвержденный Президентом Российской Федерации В.В.Путиным в его заявлении от 20 января 2001 года;
- v. ограниченный доступ в Чеченскую Республику для российских НПО;
- vi. ускоренное оформление документов, удостоверяющих личность.

5. Ассамблея считает, что деятельность бюро Специального представителя Президента Российской Федерации по соблюдению прав и свобод человека и гражданина в Чеченской Республике г-на Каламанова, в котором сейчас работают три эксперта Совета Европы, оказывает позитивное воздействие на состояние прав человека в Чеченской Республике.

6. Тем не менее, Ассамблея отмечает, что в Чеченской Республике по-прежнему имеются серьезные основания для озабоченности в отношении прав человека и, таким образом, общая ситуация все еще неудовлетворительна.

7. В частности, Ассамблея по-прежнему озабочена тем, что:

гражданская и в особенности военная прокуратура пока не проявляют достаточной настойчивости и тщательности при проведении расследований по заявлениям, поступающим к ним как непосредственно, так и из бюро г-на Каламанова, в частности, в том что касается расследований по предполагаемым фактам преступлений, совершенных служащими вооруженных сил против гражданского населения.

8. Ассамблея выражает сожаление о том, что:

i. очень мало дел о предполагаемых нарушениях прав человека и преступлениях, совершенных вооруженными силами, дошли до гражданских и военных судов, и что пока не предъявлено обвинений в связи с предполагаемыми фактами массовых убийств в селении Алхан-Юрт (декабрь 1999 года), в Старопромысловском районе (январь 2000 года) и в селении Алды (февраль 2000 года);

ii. не достигнуто результатов в расследовании по делу об исчезновении председателя бывшего парламента Чеченской Республики г-на Алихаджиева; и

iii. убедительные сообщения указывают на продолжение злоупотреблений и домогательств на блокпостах, а также на то, что по-прежнему имеются факты невыясненных исчезновений людей, произвольных арестов, незаконных задержаний, жестокого обращения и убийств, в частности, в ходе операций по зачистке.

9. Ассамблея озабочена тем, что из-за низкой дисциплины войск и из-за того, что по предполагаемым фактам преступлений, совершенных федеральными военнослужащими против мирного населения, не проводится энергичных расследований, создалась обстановка безнаказанности, в результате чего нарушения прав человека продолжают, и требует немедленного исправления положения. Ассамблея, таким образом, призывает жертвы подобных преступлений и, соответственно, их семьи использовать предусмотренные российским законодательством возможности обращаться с жалобами по своим делам в

компетентные суды с целью возбуждения или повторного возбуждения уголовных дел, а также предъявления обвинения в тех случаях, когда это не сделано соответствующей прокуратурой.

10. Ассамблея по-прежнему озабочена положением многочисленных лиц, задержанных российскими властями в связи с конфликтов в Чечне. Она высоко оценивает деятельность по их защите, которую с мая 2000 года с согласия российских властей осуществляет Международный комитет Красного Креста.

11. Ассамблея убеждена, что для обеспечения ощутимого улучшения состояния прав человека в Чеченской Республике принципиальное значение имеет принятие Россией немедленных и действенных мер для устранения этих недостатков.

12. Одновременно Ассамблея осуждает нарушения прав человека и нарушения норм международного гуманитарного права, совершенные чеченскими боевиками, а также любую террористическую деятельность, вызывающую все большее число жертв среди гражданского населения Чеченской Республики. Она также осуждает угрозы в адрес членов чеченской администрации.

13. Ассамблея призывает к немедленному освобождению всех заложников, в том числе г-на Кенни Глака, похищенного в январе 2001 года. Она подчеркивает, что лица, совершившие это деяние, еще более усугубили и без того плохие условия жизни чеченцев в результате принятия гуманитарными организациями необходимых мер безопасности.

14. Ассамблея по-прежнему глубоко озабочена сохраняющейся серьезной гуманитарной ситуацией лиц, перемещенных в результате конфликта. Она принимает к сведению данные российскими властями заверения в том, что выделены достаточные средства для оказания гуманитарной помощи и строительства временного жилья для тех, кто все еще живет в палатках; но она по-прежнему ожидает доказательств того, что достигнуты достаточные практические результаты.

15. Ассамблея принимает к сведению ожидаемое назначение российскими властями нового правительства Чечни и приветствует заверения в том, что подготавливается всеобъемлющий план экономического и социального восстановления Чеченской Республики.

16. При этом Ассамблея подчеркивает, что без политического решения, приемлемого для большинства народа Чечни, прочная стабильность в Чеченской Республике невозможна, какие бы финансовые средства ни выделялись для этой цели.

17. Исходя из вышеизложенного, Ассамблея призывает высшие власти Российской Федерации дать твердые, недвусмысленные и публичные заверения, что народ Чечни, а также население любых других частей Российской Федерации, сможет свободно выбирать своих собственных подотчетных ему политических представителей, и что права, достоинство и национальное своеобразие народа Чечни будут в полной мере уважаться.

18. Признавая, что условия для убедительных демократических выборов в Чеченской Республике все еще отсутствуют, Ассамблея призывает российские власти незамедлительно предпринять промежуточные шаги, такие как создание консультативного органа, состоящего из авторитетных чеченских лидеров, призванного способствовать национальному примирению и занимающегося подготовкой будущего статуса самоуправления Чеченской Республики.

Резолюция 1240

19. Ассамблея считает, что только избранное правительство Чечни может обеспечить стабильную основу для того, чтобы господствующему влиянию армии в Чеченской Республике пришел на смену гражданский порядок. Она с беспокойством отмечает увеличение полномочий, предоставляемых Федеральной Службой Безопасности (ФСБ) в военном присутствии в Чеченской Республике и подтверждает свою убежденность, что какие бы провокации ни происходили, будущая стабильность и безопасность Чеченской Республики может быть достигнута только в случае полной и постоянной приверженности всех государственных органов стандартам справедливости, ответственности и достойного поведения, как того требует членство в Совете Европы.

20. Ассамблея признает, что в Российской Федерации есть те, кто стремится действовать в направлении разрешения конфликта в соответствии со стандартами и ценностями Совета Европы, и напоминает, что участниками слушаний по вопросу о разрешении ситуации в Чеченской Республике, проведенных Государственной Думой в сентябре 2000 года, был принят ряд рекомендаций в отношении конфликта, многие из которых совпадают с рекомендациями, содержащимися в документах, принятых Парламентской Ассамблеей.

21. Ассамблея напоминает об «Общем докладе о результатах анализа переписки Генерального секретаря Совета Европы и Российской Федерации по статье 52 Европейской конвенции о защите прав человека (ЕКПЧ)» от 26 июня 2000 года. На основании этого Ассамблея призывает Государственную Думу в приоритетном порядке рассмотреть соответствующие положения федерального закона «О борьбе с терроризмом», вопрос о его соответствии ЕКПЧ с учетом мнения Совета Европы, особенно «Венецианской Комиссии», и принять необходимые поправки.

22. Ассамблея подтверждает свою решимость присоединиться к российским парламентариям в их усилиях по выполнению этих рекомендаций и с этой целью постановляет создать рабочую группу, состоящую из трех представителей Комиссии по политическим вопросам, трех представителей Комиссии по юридическим вопросам и правам человека, одного представителя Комиссии по миграции, беженцам и демографии и, по меньшей мере, восьми представителей Государственной Думы, с тем чтобы постоянно следить за прогрессом в отношении рекомендаций Ассамблеи, а также рекомендаций, сформулированных членами Думы по итогам слушаний в сентябре 2000 года, касающихся гуманитарной ситуации и общих восстановительных работ. Она будет регулярно представлять доклад о развитии ситуации соответствующим комиссиям Ассамблеи и Государственной Думе. В частности, Ассамблея призывает эту рабочую группу предоставить ПАСЕ до начала следующей сессии подробный список всех уголовных дел, расследование которых ведется военной и гражданской прокуратурой, по фактам преступлений против гражданского населения, совершенных военнослужащими и членами специальных полицейских подразделений в Чеченской Республике, с указанием, в каком состоянии находится расследование. С тем чтобы обеспечить эффективность работы рабочей группы, Ассамблея рекомендует, чтобы Государственная Дума была представлена руководителем ее делегации в Парламентской Ассамблее, председателем специального комитета Думы по Чечне и членами других профильных комитетов Думы, таких как Комитет по обороне.

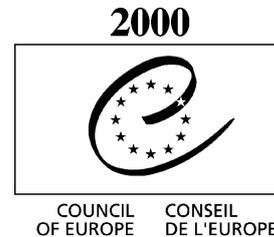
23. Ассамблея считает, что российским парламентариям следует ознакомиться со всеми докладами и данными, полученными в ходе мониторинга ситуации в Чеченской Республике международными неправительственными организациями, и рекомендует, чтобы Специальная комиссия Государственной Думы по Чечне как можно скорее провела слушания аналогичные тем, которые были проведены Комиссией по политическим вопросам 21 ноября 2000 года в Брюсселе.

24. Кроме этого, Ассамблея постановляет:

- (i) приглашать на заседания своих компетентных комиссий членов Правительства Российской Федерации и других компетентных должностных лиц, отвечающих за выполнение рекомендаций Ассамблеи и думских слушаний; и
- (ii) тесно сотрудничать с Бюро г-на Каламанова в Знаменском, с тем чтобы оптимальным образом использовать его присутствие в Чеченской Республике.

**Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire
Парламентская Ассамблея**

Council of Europe / Conseil de l' Europe / Совет Европы
F-67075 Страсбург, Франция
Тел: +33 (0)3 88 41 20 00
Факс: +33 (0)3 88 41 27 76
Электронная почта : pace@coe.int
«Интернет»: <http://stars.coe.fr>



COBET EBPOПЫ

Предварительное издание

РЕЗОЛЮЦИЯ 1241 (2001)¹

О полномочиях делегации Российской Федерации

1. При открытии первой части сессии 2001 года в понедельник 22 января 2001 года полномочия делегации Российской Федерации были оспорены по существенным мотивам в связи с конфликтом в Чеченской Республике.
2. Несмотря на определенный прогресс, достигнутый в последнее время, Ассамблея по-прежнему глубоко озабочена положением с правами человека в Чеченской Республике. Тем не менее, она полагает, что российская парламентская делегация заслуживает еще одного шанса доказать, что она стремится и способна повлиять на изменение к лучшему ситуации в Чеченской Республике.
3. Ассамблея, рассмотрев вопрос, постановляет ратифицировать полномочия новой российской делегации.

¹Обсуждение в Ассамблее 25 января 2001 года (седьмое заседание). См. док. 8949 - доклад Комиссии по политическим вопросам (докладчик: г-н Эорши), док. 8956 – заключение Комиссии по юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-н Вольвенд) и док. 8953 – заключение Комиссии по правилам процедуры и иммунитета (докладчик г-н Акгоненч). Текст, принятый Ассамблеей 25 января 2001 года (седьмое заседание).

Предварительное издание

РЕЗОЛЮЦИЯ 1242 (2001)¹

Межпарламентское сотрудничество в Средиземноморском и Черноморском бассейнах

(Шестая конференция по проблемам Средиземноморского и Черноморского бассейнов – Варна (Болгария), 19-21 октября 2000 г.)

1. Средиземноморский и Черноморский составляют единую экосистему и страны, расположенные на их берегах, во многом сталкиваются с одинаковыми проблемами, такими как загрязнение морской и прибрежной среды, рациональное использование водных ресурсов с точки зрения их количества и качества, развитие туризма и пространственное развитие, что требует общего подхода в отношении обоих бассейнов.
2. Что касается Средиземноморья, Ассамблея приветствует намерение Европейского Союза вдохнуть новую жизнь в Барселонский процесс с тем, чтобы эта масштабная межправительственная программа сотрудничества смогла достичь поставленных целей, в частности, обеспечить создание в 2010 году зоны свободной торговли.
3. Что касается Черного моря, Ассамблея хотела бы, чтобы сотрудничество в бассейне, в частности, в рамках ЧЭС (Черноморское экономическое сотрудничество), расширялось и приносило удовлетворительные результаты.
4. Первоочередными целями в этих регионах являются мир, демократическая стабильность и устойчивое развитие. Они открывают путь к экономическому и социальному развитию, региональной интеграции, к местной и региональной демократии. Совет Европы призван внести свой уникальный вклад в этих областях.

¹Обсуждение в Ассамблее 26 января 2001 года (восьмое заседание). См. док. 8921 - доклад Комиссии по окружающей среде, обустройству территорий и местным органам власти (докладчик: г-н Тошев). Текст, принятый Ассамблеей 26 января 2001 года (восьмое заседание).

Резолюция 1242

5. Ассамблея с удовлетворением отмечает высокий уровень работы Шестой межпарламентской конференции по проблемам Средиземноморского и Черноморского бассейнов, которая проводилась в Варне 19-21 октября 2000 года по приглашению Народного Собрания Болгарии. В ней участвовали представители комитетов, которые в парламентах стран, расположенных на побережье обоих бассейнов, занимаются проблемами устойчивого развития.

6. Участники, в особенности представители стран Южного Средиземноморья, в весьма положительном ключе рассмотрели перспективу установления более тесных отношений между Ассамблеей и национальными парламентами на уровне комитетов с целью установления конструктивного сотрудничества, которое могло бы принести практические результаты.

7. Ассамблея в особенности удовлетворена тем, что парламент Марокко пригласил ее провести Седьмую межпарламентскую конференцию по проблемам Средиземноморского и Черноморского бассейнов в Рабате, и приветствует эту возможность укрепления отношений с Королевством Марокко.

8. В этой связи она выражает удовлетворение плодотворным сотрудничеством между Конгрессом местных и региональных властей Европы и Марокко в области местного и регионального самоуправления.

9. Исходя из вышеизложенного, Ассамблея:

i. поддерживает Итоговую декларацию, единогласно принятую Шестой межпарламентской конференцией по проблемам Средиземноморского и Черноморского бассейнов, проведенной в Варне (Болгария) 19-21 октября 2000 года;

ii. призывает председателей национальных делегаций в Ассамблее организовать в своих собственных парламентах встречи с комитетами, работающими по той же проблематике, что и Комиссия по окружающей среде и сельскому хозяйству Парламентской Ассамблеи;

iii. надеется, что содержащиеся в Варнской декларации предложения о более тесном сотрудничестве с национальными парламентами будут осуществляться в первоочередном порядке вместе с парламентами стран обоих бассейнов и в областях, актуальных для устойчивого развития;

iv. в этом контексте призывает председателей соответствующих комитетов национальных парламентов проводить регулярные обсуждения вопросов, представляющих взаимный интерес, в области окружающей среды, пространственного развития, демократической стабильности и децентрализованного сотрудничества;

v. она также полагает, что следует уделять первоочередное внимание созданию системы транспортных путей и в этой связи выражает сожаление по поводу задержек со строительством общеевропейского коридора № 8, который должен связать Адриатическое и Черное моря, в частности, по территории Албании и «бывшей югославской Республики Македония»;

vi. кроме того, считает важным уделять первоочередное внимание реформам законодательного и нормативного аппарата, которые должны быть проведены парламентами соответствующих стран с тем, чтобы ратифицировать и воплотить в жизнь конвенции, которые могли бы способствовать устойчивому развитию региона;

vii. постановляет изучить возможности налаживания более тесного сотрудничества с Конференцией по безопасности и сотрудничеству в Средиземноморье Межпарламентского союза (КБСС) и Парламентской ассамблеей Черноморского экономического сотрудничества (ПАЧЭС) с тем, чтобы вносить более весомый вклад в мир, демократическую стабильность и развитие в обоих бассейнах;

viii. выражает надежду, что сотрудничество с Конгрессом местных и региональных властей Европы будет продолжаться, имея в виду создание национальных структур и принятие законодательства, которые в конечном итоге откроют путь к подлинному межрегиональному сотрудничеству, основанному на применении принципа subsidiarity.

ПОСТАНОВЛЕНИЯ

**Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire
Парламентская Ассамблея**

Council of Europe / Conseil de l' Europe / Совет Европы
F-67075 Страсбург, Франция
Тел: +33 (0)3 88 41 20 00
Факс: +33 (0)3 88 41 27 76
Электронная почта : pace@coe.int
«Интернет»: <http://stars.coe.fr>



COBET EBPOПЫ

Предварительное издание

ПОСТАНОВЛЕНИЕ № 568 (2000)¹

О правах национальных меньшинств

Ассамблея, ссылаясь на рекомендацию 1492 (2001), поручает Комиссии по юридическим вопросам и правам человека для доклада и Комиссии по миграции, беженцам и демографии для заключения изучить ситуацию и права новых меньшинств, сложившихся в результате иммиграции.

¹Обсуждение в Ассамблее 23 января 2001 года (третье заседание). См. док. 8920 - доклад Комиссии по юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-н Биндих), док. 8939 – заключение Комиссии по политическим вопросам (докладчик: г-н Гьеллерод), док. 8943 – заключение Комиссии по миграции, беженцам и демографии (докладчик: г-н Табайди) и док. 8941 – заключение Комиссии по культуре и образованию (докладчик: г-н де Пуч). Текст, принятый Ассамблеей 23 января 2001 года (третье заседание).



СОВЕТ ЕВРОПЫ

Предварительное издание

ПОСТАНОВЛЕНИЕ № 569 (2000) ¹

Межпарламентское сотрудничество в Средиземноморском и Черноморском бассейнах

(Шестая конференция по проблемам Средиземноморского и Черноморского бассейнов – Варна (Болгария), 19-21 октября 2000 г.)

1. Ассамблея ссылается на рекомендацию 1502 (2001) и резолюцию 1241 (2001) о сотрудничестве в Средиземноморском и Черноморском бассейнах.
2. Она напоминает о том значении, которое она придает миру, демократической стабильности и устойчивому развитию в этих регионах.
3. Она убеждена, что более тесное сотрудничество с национальными парламентами, как было предложено по итогам Шестой межпарламентской конференции по проблемам Средиземноморского и Черноморского бассейнов, могло бы внести в него значительный вклад и что дальнейшие шаги по реализации Итоговой декларации конференции дают прекрасную возможность претворить эту инициативу в жизнь.
4. Исходя из вышеизложенного, она поручает Комиссии по окружающей среде и сельскому хозяйству выполнить эти предложения и с этой целью:
 - i. проводить регулярные встречи с комитетами в странах обоих бассейнов, занимающимися проблемами устойчивого развития с тем, чтобы определять направления более тесного сотрудничества, дающего возможность получать значимые результаты,
 - ii. в том же духе развивать сотрудничество с профильными комитетами Европейского парламента, Парламентской ассамблеи Черноморского экономического сотрудничества (ПАЧЭС) и Межпарламентского союза.

¹Обсуждение в Ассамблее 26 января 2001 года (восьмое заседание). См. док. 8921 - доклад Комиссии по окружающей среде, обустройству территорий и местным органам власти (докладчик: г-н Тошев). Текст, принятый Ассамблеей 26 января 2001 года (восьмое заседание).